ROTHENBERGER

WASSERDRUCKBEHÄLTER
WATER PRESSURE TANK

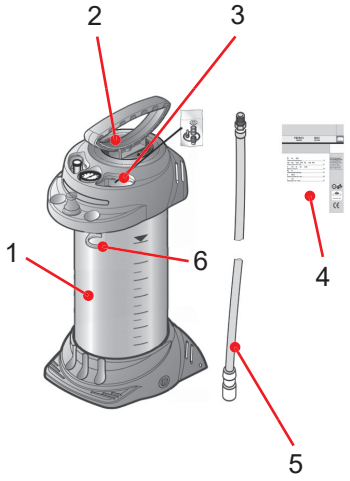
WASSERDRUCKBEHÄLTER
WATER PRESSURE TANK

DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obslugi
CS Návod k používání
HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
SK Návod na obsluhu
RO Manualului de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukciją
LV Lietošanas pamācība

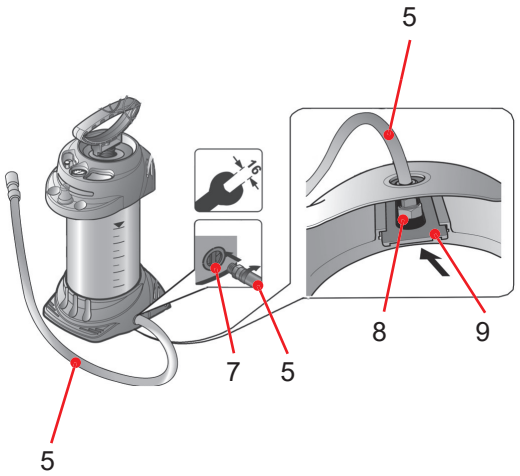
rothenberger.com

A Overview

1

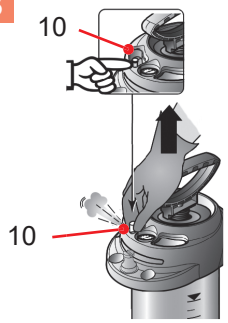


2

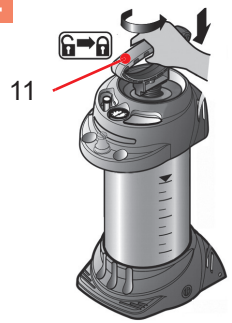


B Operating

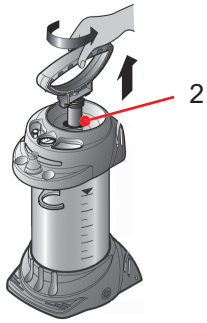
3



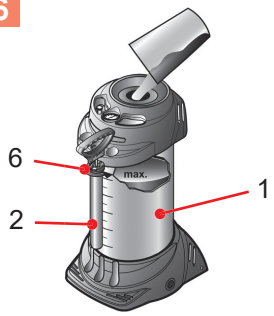
4



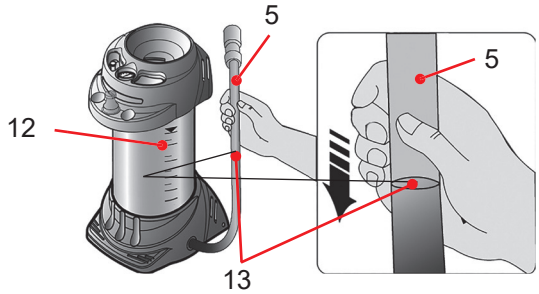
5



6

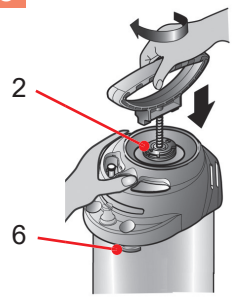


7

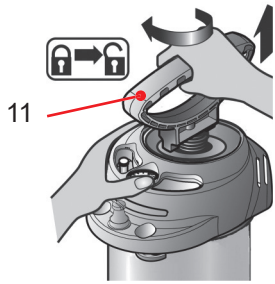


ROTHENBERGER

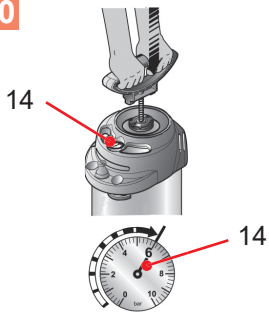
8



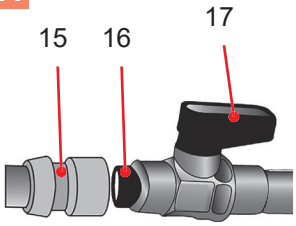
9



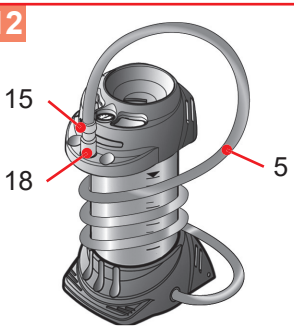
10



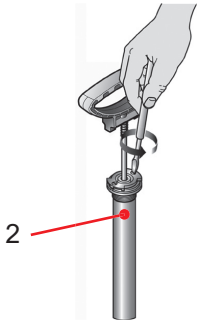
11



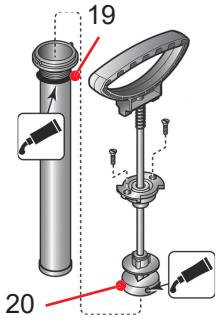
12



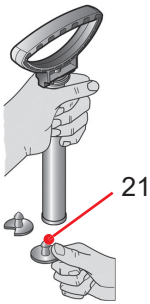
13



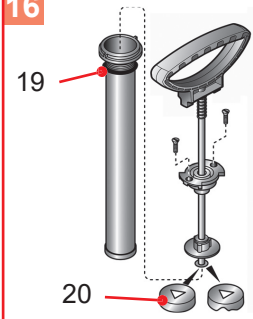
14



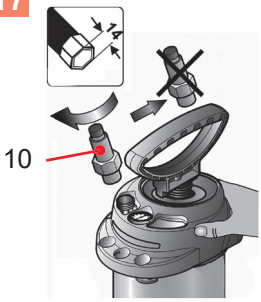
15



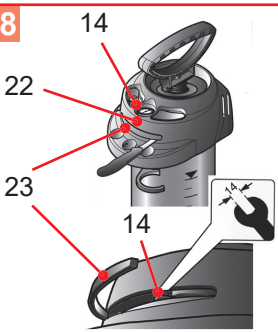
16



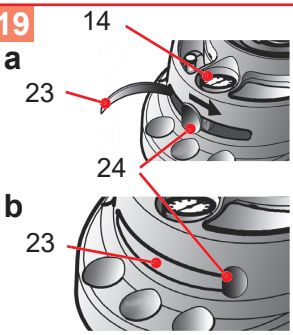
17



18



19



Intro

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY
We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU
Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODÌ
Se vší zodpovidností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI
S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z navedenimi standardi in direktivami.

VYHLÁSENIE O ZHODE EU
Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vyhovuje uvedeným normám a smerniciam.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE EU
Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele şi directivele enumerate.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON
Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode üh-ildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA
Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām

CE

Wasserdruckbehälter FF35028:
2014/68/EU, AD 2000-Merkblätter

Herstellerunterschrift
Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl
Director Corporate Technology

i. A. Maximilian Gottschalk
Teamleader Product Approval & Patents

Kelkheim, 20.02.2019

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstrasse 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	**Seite 2**
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	**Page 7**
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	**Page 12**
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	**Pagina 17**
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	**Side 22**
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	**Sida 27**
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	**Side 32**
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	**Sivulta 37**
POLSKI Instrukcjê obslugi prosze przeczytac i przechowac! Nie wyrzucac! Przy uszkodzeniach wynikajacych z blêdów obslugi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzezone!	**Strony 42**
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	**Stránky 47**
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	**Oldaltól 52**
SLOVENSKO Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	**Stran 57**
SLOVENSKÝ Prečítajte si prosím návod na obsluhu a uschovajte ho! Návod nezahadzujte! Pri poškodeniach v dôsledku chýb pri obsluhe zaniká záruka! Technické zmeny vyhradené!	**Strana 62**
ROMÂNESC Vă rugăm să citiţi şi să păstraţi manualul de utilizare! Nu îl aruncaţi! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanţia se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	**Pagina 67**
ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	**Lehekülg 72**
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!	**Pusla-pis 77**
LATVIEŠU Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	**Lappuse 82**

Wasserdruckbehälter no: FF35028

ROTHENBERGER

Inhalt Seite

1 Bestimmungsgemäße Verwendung 3

2 Hinweise zur Sicherheit 3

3 Technische Daten 4

4 Funktion des Gerätes 4

4.1 Inbetriebnahme (A,B) 4
4.2 Bedienung (B) 5
4.3 Außerbetriebnahme (B) 5

5 Pflege und Wartung 5

6 Fehlerbehebung (B) 6

7 Kundendienst 6

Kennzeichnungen in diesem Dokument:

⚠ **Gefahr!**
Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.

! **Achtung!**
Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.

➔ **Aufforderung zu Handlungen**

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wasserdruckbehälter ist für das Ausbringen von Kühl- und Spülflüssigkeiten, im Regelfall Wasser, bei Bohrgeräten, Betonsägen, Trennschleifern etc. bestimmt.

Lassen Sie sich vom Verkäufer oder einem Sachkundigen in die Bedienung des Gerätes einweisen, falls Sie zum ersten Mal damit arbeiten.

Unsachgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Verletzungen und Umweltschäden führen.

Verwenden Sie andere Mittel nur, wenn schädliche Einwirkungen auf das Gerät und die Gefährdung von Menschen und Umwelt ausgeschlossen sind. Auf Anfrage bekommen Sie von uns eine Liste der im Wasserdruckbehälter verwendeten Werkstoffe.

Nicht geeignet für

- entzündliche Flüssigkeiten
- Wasserstoffperoxyd und ähnlich Sauerstoff abgebende Mittel
- ätzende Stoffe (bestimmte Desinfektions- und Imprägniermittel, Säuren, Laugen)
- ammoniakhaltige Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 50 °C
- Lösungsmittel und lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten
- zähe, klebrige oder Rückstand bildende Flüssigkeiten (Farben, Fette)
- den Einsatz im Lebensmittelbereich.

Unter keinen Umständen verwenden

- fremde Druckquellen ohne original Druckluftfüllventil
- zur Abflammung
- zur Lagerung und Aufbewahrung von Flüssigkeiten
- als Augendusche.

2 Hinweise zur Sicherheit

Mit dem Gerät dürfen nur geschulte, gesunde und ausgeruhte Personen arbeiten.

Sie sollen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sein. Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nicht benutzen.

Bewahren Sie die Sprühgeräte kindersicher auf.

Tragen Sie beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Atemschutz.

Vermeiden Sie Zündquellen in der Umgebung.

Lassen Sie das Gerät nicht in der Sonne stehen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht über die maximale Betriebstemperatur erwärmt wird (s. technische Daten). Schützen Sie das Gerät vor Frost und Ammoniak.

Bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Hängen und bei unebenem Gelände besteht Rutsch- und Stolpergefahr.

Reparaturen oder Veränderungen am Behälter sind nicht zulässig.

Verwenden Sie nur original Ersatz- und Zubehörteile.

Für Schäden durch Verwendung von Fremdteilen übernehmen wir keine Haftung.

Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer um den empfohlenen Sprühdruck (s. technische Daten) zu halten.

Nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten muss das Gerät drucklos sein.

Transportieren Sie die Geräte so, dass sie gegen Beschädigungen und Umkippen gesichert sind.

3 Technische Daten

Max. Einfüllmenge .....10 l

Gesamtinhalt .....13 l

Max Betriebsdruck .....6 bar

Max. Betriebstemperatur.....50°C

Leergewicht .....5,2 kg

Gesamtgewicht max. .....16,5 kg

Behälterwerkstoff.....Stahl mit Polyesterbeschichtung

Technische Restmenge .....0,03 l

Lieferumfang (**A-1**):

Behälter [1] mit Pumpe [2] und Ersatzteilbeutel [3], Gebrauchsanleitung [4], Schlauch [5].

4 Funktion des Gerätes

4.1 Inbetriebnahme (A,B)

Zusammenbauen:

➔ Schrauben Sie den Schlauch [5] in die Auslassöffnung [7] fest ein (**A-2**).

Achten Sie auf die Lage des Stutzens [8], um die Verriegelung einschieben zu können.

➔ Schieben Sie die Verriegelung [9] ein (**A-2**).

Die Verriegelung klemmt und der Schlauch ist gegen das Herausdrehen aus dem Behälter gesichert

Prüfen:

Sichtkontrolle: Sind Behälter [1], Pumpe [2] und Schlauch [5] unbeschädigt? (**A-1**)

Achten Sie besonders auf die Verbindungen zwischen Behälter - Schlauch, sowie den Zustand von Pumpengewinde und Schlauch.

Dichtheit:

➔ Pumpen Sie das leere Gerät auf 2 bar auf. Druck darf innerhalb von 30 min. nicht mehr als 0,5 bar abfallen.

Funktion:

➔ Ziehen Sie den roten Knopf des Sicherheitsventils [10] (**B-3**). Druck muss entweichen.

Lassen Sie beschädigte oder nicht funktionsfähige Teile sofort durch unseren Service oder von uns autorisierte Servicepartner ersetzen!

Vorbereiten:

Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“. Das Gerät muss sich in senkrechter Stellung befinden. Beim Füllen aus einer Wasserleitung darf die Leitung oder ein Schlauch nicht in den Behälter hineinragen!

➔ Ziehen Sie den roten Knopf des Sicherheitsventils [10] so lange hoch, bis der Behälter drucklos ist. (**B-3**)

➔ Drücken Sie den Pumpengriff [11] nach unten und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn. Pumpengriff ist verriegelt. (**B-4**)

➔ Schrauben Sie die Pumpe [2] aus dem Behälter [1]. (**B-5**)

Zur schmutzfreien Aufbewahrung empfehlen wir die Pumpe [2] in den Pumpenhalter [6] einzuhängen. (**B-6**)

➔ Füllen Sie die Flüssigkeit in den Behälter [1]. (**B-6**)

➔ Kontrollieren Sie die Füllhöhe [13] am Schlauch [5]. (**B-7**)

Das Gerät muss drucklos sein!

➔ Führen Sie den durchsichtigen Schlauch [5] mehrmals am Behälter [1] von oben nach unten (Flüssigkeitsspiegel in dem Schlauch und im Behälter gleichen sich aus). Der im Schlauch [5] sichtbare Flüssigkeitsspiegel [13] entspricht dann der Füllhöhe im Behälter, die Sie an der Skala [12] ablesen können. (**B-7**)

➔ Schrauben Sie die Pumpe [2] in den Behälter [1]. (**B-8**)

➔ Schwenken Sie den Pumpenhalter [6] ein. (**B-8**)

➔ Drücken Sie den Pumpengriff [11] nach unten und drehen ihn im Uhrzeigersinn. Pumpengriff ist entriegelt. (**B-9**)

➔ Erzeugen Sie Druck (ca. 2 bar) im Behälter [1] (**B-10**). Max. Druck sollte 6 bar nicht überschreiten (roter Strich am Manometer [14], (**B-10**). Wird der max. Druck überschritten, spricht das Sicherheitsventil an und lässt den Überdruck ab.

➔ Drücken Sie den Pumpengriff [11] nach unten und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn. Pumpengriff ist verriegelt. (**B-4**)

4.2 Bedienung (B)

Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“!

➔ Verbinden Sie die Steckkupplung [15] des Wasserdruckbehälters mit dem Stecknippel [16] Ihres Gerätes (**B-11**)

➔ Betätigen Sie den Kugelhahn [17]. (**B-11**) Die Flüssigkeitszufuhr beginnt. Die Flüssigkeitsmenge kann über den Kugelhahn [17] am Gerät (z. B. Bohrgerät) reguliert werden.

➔ Fällt der Druck unter 1 bar (min. 0,5 bar) ab, pumpen Sie nach. (**B-10**)

➔ Ist der Behälter leer, füllen Sie nach. (Kapitel „Vorbereiten“)

4.3 Außerbetriebnahme (B)

Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.
Lassen Sie niemals Flüssigkeit im Gerät!

➔ Halten Sie die Steckkupplung [15] und ziehen bzw. drehen gleichzeitig deren Außenring. (**B-11**) Die Steckkupplung [15] ist vom Stecknippel [16] des Gerätes getrennt.

➔ Ziehen Sie den roten Knopf des Sicherheitsventils [10] so lange hoch, bis der Behälter drucklos ist. (**B-3**)

➔ Verriegeln Sie den Pumpengriff [11]. (**B-4**)

➔ Schrauben Sie die Pumpe [2] aus dem Behälter [1]. (**B-5**)

➔ Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.

➔ Wickeln Sie den Schlauch [5] um den Behälter und stecken die Steckkupplung [15] auf den Steckdorn [18] des Wasserdruckbehälters. (**B-12**)

Sammeln und entsorgen Sie die Restmenge nach geltenden Gesetzen, Vorschriften und Regeln. Achten Sie auf die Vorschriften des Mittelherstellers.

Reinigen Sie nach Gebrauch die Schutzausrüstung und sich selbst.

➔ Zum Austrocknen und Lagern bewahren Sie den Wasserdruckbehälter in trockener, vor Sonnenstrahlen geschützter und frostfreier Umgebung auf.

5 Pflege und Wartung

Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“!

Nach 50-maligem Gebrauch, mindestens einmal jährlich:

➔ Bauen Sie die Pumpe [2] auseinander und fetten Sie die Manschette [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Fetten Sie den O-Ring [19] ein. (**B-14**)

Beachten Sie die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften Ihres Landes und überprüfen Sie das Gerät regelmäßig.

Sollte es keine speziellen Regeln geben, empfehlen wir alle 2 Jahre eine äußere und alle 5 Jahre eine innere Prüfung, sowie alle 10 Jahre eine Festigkeitsprüfung, durch einen Sachkundigen durchzuführen.

6 Fehlerbehebung (B)

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Im Gerät baut sich kein Druck auf	Pumpe nicht festgeschraubt	Pumpe fest einschrauben
	O-Ring [19] an der Pumpe defekt	O-Ring tauschen (**B-16**)
	Manschette [20] defekt	Manschette tauschen (**B-16**)
Flüssigkeit dringt oben aus der Pumpe	Ventilscheibe [21] verschmutzt oder defekt	Ventilscheibe reinigen oder austauschen. (**B-15**)
Sicherheitsventil bläst zu früh ab	Sicherheitsventil [10] defekt	Sicherheitsventil austauschen. (**B-17**)
Manometer zeigt keinen Behälterdruck an	Manometer [14] defekt	Stege (oben, unten, rechts) [22] durchtrennen. (**B-18**) Blende [23] aufklappen, Manometer [14] mit Schlüssel herausdrehen und tauschen. (**B-18**) Befestigungsknopf [24] einsetzen, nach rechts verschieben und Blende [23] einstecken. (**B-19**)

Verwenden Sie nur original Ersatz- und Zubehörteile!

7 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten.

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RoService+:

Telefon: + 49 (0) 61 95/ 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95/ 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Contents Page

1 Intended use 8

2 Safety Notes 8

3 Technical Data 9

4 Function of the Unit 9

4.1 Commissioning (A,B) 9
4.2 Operation (B) 10
4.3 Shut-down (B) 10

5 Care and Maintenance 10

6 Troubleshooting (B) 11

7 Customer service 11

Markings in this document:

⚠ **Danger!**

This sign warns against the danger of personal injuries.

! **Caution!**

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

➔ **Call for action**

1 Intended use

Water pressure tanks are designed for supplying drills, concrete saws, cut-off grinders, etc. with cooling and rinsing liquids, usually water.

Have the salesperson or an expert show you how to operate the device if you are working with it for the first time.

Improper use may result in dangerous injuries and environmental damage.

You should only use other products if harmful effects on the device and endangerment of people and the environment can be excluded. On request, we will provide you with a list of materials used in the water pressure tank.

Not suitable for

- Combustible liquids
- Hydrogen peroxide and similar substances that give off oxygen
- Corrosive substances (certain disinfecting and impregnating agents, acids and bases)
- Liquids containing ammonia
- liquids at temperatures above 50 °C
- Solvents and liquids containing solvents
- Viscous or sticky liquids or liquids that form residues (dyes, greases)
- Use in applications for foodstuffs.

Under no circumstances should you use

- external pressure sources without original compressed air valve
- for flaming
- for storing and holding liquids
- as an eyewash.

2 Safety Notes

Only trained, healthy and rested people may work with the device.

You should not be under the influence of alcohol, drugs or medication. Children and adolescents must not use the device. Keep the spraying devices out of the reach of children.

Wear suitable protective clothing, goggles and respiratory protection when working with hazardous substances.

Avoid ignition sources in the environment.

Do not leave the device in the sun. Ensure that the device is not heated beyond the maximum operating temperature (s. technical Data). Protect the device from frost and ammonia.

There is a risk of slipping or tripping on smooth or wet surfaces, snow, ice, on slopes and on uneven terrain.

Repairs and modifications to the tank are not permitted.

Use only original spare parts and accessories.

We cannot assume any liability resulting from the use of third-party parts.

When pumping, always observe the pressure gauge to ensure that the recommended spraying pressure is maintained (s. technical Data).

After use and before maintenance work, depressurize the device.

Transport the devices in such a way that they are protected against damage and overturning.

3 Technical Data

Max. filling amount.....10 l

Total contents.....13 l

Max. operating pressure .....6 bar

Max. operating temperature.....50°C

Weight when empty .....5,2 kg

Gross weight max.....16,5 kg

Material of tank .....Steel with polyester coating

Technical residual quantity.....0,03 l

Scope of delivery (**A-1**):

Tank [1] with pump [2] and spare-parts pouch [3], instructions for use [4], hose [5].

4 Function of the Unit

4.1 Commissioning (A,B)

Assembly:

➔ Screw the hose [5] tightly into the outlet port [7]. (**A-2**).

Note the location of the spigot [8] in order to be able to insert the lock.

➔ Insert the lock [9] (**A-2**).

The lock closes and the hose is secured from unscrewing out of the tank.

Checks:

Visual inspection: Are tank [1], pump [2] and hose [5] undamaged? (**A-1**)

Pay special attention to the connections between the tank – hose and to the condition of the pump thread and hose.

No leaks:

➔ Pump up the empty device to 2 bar. The pressure must not decrease more than 0.5 bar within 30 minutes.

Function:

➔ Pull the red button on the safety valve [10]. (**B-3**). The pressure must dissipate.

Have damaged parts or parts that do not work properly repaired immediately by our customer service department or by service partners authorized by us!

Making preparations:

Observe the instructions in the section entitled „Safety“. The device must be in an upright position. If filling the tank from a water line, ensure that the line or a hose does not project into the tank!

➔ Pull up the red button on the safety valve [10] until all excess pressure is released from the tank (**B-3**)

➔ Press the pump handle [11] down and turn it counterclockwise. The pump handle is locked in place. (**B-4**)

➔ Unscrew the pump [2] from the tank [1]. (**B-5**)

To ensure the pump remains clean during storage, we recommend you attach the pump [2] to the pump holder [6]. (**B-6**)

➔ Add the liquid to the tank [1]. (**B-6**)

➔ Check the level [13] on the hose [5]. (**B-7**)

All excess pressure must be released from the device!

- ➔ Move the transparent hose [5] on the tank [1] from top to bottom several times (the liquid level in the hose and tank is equalized). The liquid level [13] visible in the hose [5] then corresponds to the level in the tank which can be read off the scale [12]. (**B-7**)
- ➔ Screw the pump [2] into the tank [1]. (**B-8**)
- ➔ Swivel in the pump holder [6]. (**B-8**)
- ➔ Press the pump handle [11] down and turn it clockwise. The pump handle is unlocked. (**B-9**)
- ➔ Generate pressure (approx. 2 bar) in the tank [1] (**B-10**). The maximum pressure should not exceed 6 bar (red line on the pressure gauge [14], (**B-10**). If the maximum pressure is exceeded, the safety valve will engage and release the excess pressure.
- ➔ Press the pump handle [11] down and turn it counterclockwise. The pump handle is locked in place. (**B-4**)

4.2 Operation (B)

Observe the instructions in the section entitled “Safety”!

- ➔ Connect the plug-in coupling [15] of the water pressure tank to the plug-in nipple [16] on your device (**B-11**)
- ➔ Activate the ball valve [17]. (**B-11**) The liquid starts to be supplied. The amount of liquid can be regulated via the ball valve [17] on the device (e.g. drill).
- ➔ If the pressure drops below 1 bar (min. 0.5 bar), pump again. (**B-10**)
- ➔ If the tank is empty, refill. (See chapter “Commissioning”)

4.3 Shut-down (B)

Observe the instructions in the section entitled “Safety”!
Never leave liquid in the device!

- ➔ Hold the plug-in coupling [15] and pull and simultaneously rotate its outer ring. (**B-11**) The plug-in coupling [15] is disconnected from the plug-in nipple [16] on the device.
- ➔ Pull up the red button on the safety valve [10] until all excess pressure is released from the tank. (**B-3**)
- ➔ Lock the pump handle in place [11]. (**B-4**)
- ➔ Unscrew the pump [2] from the tank [1]. (**B-5**)
- ➔ Wipe off the device with a moist cloth.
- ➔ Wind the hose [5] around the tank and connect the plug-in coupling [15] to the plug-in mandrel [18] of the water pressure tank. (**B-12**)

Collect and dispose of the residual liquid according to all applicable laws, requirements and regulations. Observe the instructions of the spray product manufacturer.

Clean the protective equipment and yourself every time after usage.

- ➔ For drying and storing the water pressure tank, keep it in a dry place protected from sunlight and freezing temperatures.

5 Care and Maintenance

Observe the instructions in the section entitled “Safety”!

After using the device 50 times or at least once a year:

- ➔ Disassemble the pump [2] and grease the diaphragm [20] (**B 13 - 14**)
- ➔ Grease the O-ring [19]. (**B-14**)

Observe the legal requirements of your country for accident prevention and check the device in regular intervals.

Unless otherwise specified, we recommend that an expert carries out an external test every 2 years and an internal test every 5 years as well as a strength test every 10 years.

6 Troubleshooting (B)

Symptom	Possible Reason	Solution
No pressure builds up in the device	The pump is not screwed on tightly	Screw the pump on tightly
	O-ring [19] on the pump is faulty	Replace the O-ring (**B-16**)
	Diaphragm [20] is defective	Replace the diaphragm (**B-16**)
Liquid flows out of the pump	Valve disk [21] dirty of defective	Clean or replace the valve disk (**B-15**)
Safety valves blows off too early	Safety valve [10] is defective	Replace safety valve (**B-17**)
Pressure gauge is not indicating any tank pressure	Pressure gauge [14] defective	Sever attachments (at top, at bottom, on right) [22]. (**B-18**) Open panel [23], unscrew pressure gauge [14] with wrench and replace. (**B-18**) Insert fixing knob [24], push to right and insert panel [23]. (**B-19**)

Use only original spare and accessory parts!

7 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations.

Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RoService+ online:

Phone: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

Table des matières Page

1 Utilisation conforme aux dispositions 13

2 Consignes de sécurité 13

3 Données techniques 14

4 Fonctionnement de l'appareil 14

4.1 Mise en marche (A, B) 14
4.2 Utilisation (B) 15
4.3 Mise hors service (B) 15

5 Entretien et révision 15

6 Dépannage (B) 16

7 Service à la clientèle 16

Pictogrammes contenus dans ce document:

Danger!

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.

Attention!

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l’environnement.

➔ **Nécessité d’exécuter une action**

1 Utilisation conforme aux dispositions

Les réservoirs sous pression d'eau sont conçus pour l'apport de liquids de refroidissement et de rinçage, en général l'eau, sur les appareils de perçage, les scies à béton, les tronçonneuses etc.

S'il s'agit de la première fois que vous utilisez un tel appareil, faites-vous expliquer son fonctionnement par le vendeur ou un spécialiste.

Une utilisation inappropriée peut conduire à de graves blessures et des dommages environnementaux.

N'utilisez d'autres produits que si des effets nocifs sur l'appareil et la mise en danger de personnes et de l'environnement sont exclus. Sur demande, vous recevrez de notre part une liste des matériaux utilisés dans les appareils sous pression d'eau.

Ne convient pas pour

- des liquides inflammables
- le peroxyde d'hydrogène et les produits similaires libérant de l'oxygène
- les substances corrosives (certains désinfectants et imprégnants, acides, bases)
- les liquides contenant de l'ammoniaque
- des liquides à des températures supérieures à 50 °C
- les solvants et liquides contenant des solvants
- des liquides visqueux, collants ou formant des résidus (peintures, graisses)
- l'utilisation dans le domaine alimentaire.

N'utiliser en aucun cas

- de sources de pression extérieures sans vanne de remplissage d'air comprimé d´origine
- pour le flambage
- pour le stockage et la conservation de liquides
- comme douche oculaire.

2 Consignes de sécurité

Seules des personnes formées, en bonne santé et bien reposées doivent travailler avec l'appareil. Elles ne doivent pas se trouver sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Les enfants et les jeunes ne doivent pas utiliser l'appareil. Conservez les pulvérisateurs hors de portée des enfants.

Lors de la manipulation de substances dangereuses, portez des vêtements et lunettes de protection ainsi qu'une protection respiratoire.

Éviter les sources d'inflammation à proximité.

Ne laissez pas l'appareil exposé au soleil. Assurez-vous que l'appareil n'est pas échauffé au-delà de la température maximale de service (Données techniques). Protégez l'appareil du gel et de l'ammoniaque.

Il existe un risque de glissades et de chutes en cas de verglas, de pluie, de neige, de glace, sur les pentes et les terrains accidentés.

Toute réparation ou modification sur le réservoir n'est pas autorisée.

N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces d'autres fabricants.

Lors du pompage, observez toujours le manomètre afin de respecter la pression de pulvérisation recommandée (Données techniques).

Après utilisation et avant tous travaux d'entretien, l'appareil ne doit pas être sous pression.

Il convient de transporter les appareils de telle manière à les protéger d'éventuels endommagements et renversements.

3 Données techniques

Quantité de remplissage max .....10 l

Capacité totale.....13 l

Pression de service max.....6 bar

Température de service max. .....50°C

Poids à vide.....5,2 kg

Poids total max. .....16,5 kg

Matériau du réservoir.....Acier avec revêtement polyester

Quantité résiduelle.....0,03 l

Etendue de la livraison (**A-1**):

Réservoir [1] avec pompe [2] et sac de pièces de rechange [3], mode d'emploi [4], tuyau flexible [5].

4 Fonctionnement de l'appareil

4.1 Mise en marche (A, B)

Assemblage:

➔ Vissez le tuyau flexible [5] dans l'ouverture de purge [7] (**A-2**).

Tenez compte de la position de l'embout [8] afin de pouvoir insérer le dispositif de verrouillage.

➔ Insérez le dispositif de verrouillage [9] (**A-2**).

Le dispositif de verrouillage se bloque et le tuyau flexible est protégé contre tout dévissage du réservoir.

Contrôle:

Contrôle visuel: Le réservoir [1], la pompe [2] et le tuyau flexible [5] sont-ils intacts ? (**A-1**)

Veillez en particulier aux connexions entre le réservoir et le tuyau flexible ainsi qu'à l'état du filetage de la pompe et du tuyau flexible.

Etanchéité:

➔ Par pompage, faites monter la pression dans l'appareil vide à 2 bars. La pression ne peut pas redescendre de plus de 0,5 bar en 30 min.

Fonctionnement:

➔ Zie Tirez le bouton rouge de la soupape de sécurité [10]. (**B-3**). La pression doit s'évacuer.

Faites immédiatement remplacer les pièces endommagées ou qui ne sont plus opérationnelles par notre service après-vente ou par un partenaire de maintenance autorisé!

Préparation:

Respectez les indications du chapitre « Sécurité ». L'appareil doit être placé à la verticale.Lors du remplissage à partir d'une conduite d'eau, la conduite ou le flexible ne doit pas pénétrer dans le réservoir!

➔ Tirez le bouton rouge de la soupape de sécurité [10] vers le haut jusqu'à ce que le récipient soit sans pression. (**B-3**)

➔ Poussez la poignée de la pompe [11] vers le bas et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. La poignée de la pompe est verrouillée (**B-4**).

➔ Dévissez la pompe [2] du réservoir [1]. (**B-5**)

Pour un stockage à l'abri de la poussière, nous recommandons de suspendre la pompe [2] dans le support de pompe [6]. (**B-6**)

➔ Remplissez le réservoir [1] avec le liquide. (**B-6**)

➔ Contrôlez la hauteur de remplissage [13] sur le tuyau flexible [5]. (**B-7**)

L‘appareil doit être sans pression!

- ➔ Amenez plusieurs fois le tuyau flexible transparent [5] de haut en bas dans le réservoir [1] (le niveau de liquide dans le tuyau flexible et dans le réservoir s‘égalise). Le niveau de liquide [13] visible dans le tuyau flexible [5] correspond alors à la hauteur de remplissage dans le réservoir, que vous pouvez lire sur l‘échelle graduée [12] (**B-7**)
- ➔ Vissez la pompe [2] dans le réservoir [1]. (**B-8**)
- ➔ Relevez le support de pompe [6]. (**B-8**)
- ➔ Poussez la poignée de la pompe [11] vers le bas et tournez-la dans le sens des aiguilles d‘une montre. La poignée de la pompe est déverrouillée. (**B-9**)
- ➔ Générez la pression désirée (env. 2 bars) dans le réservoir [1] (**B-10**). Ne dépassez pas la pression max. de 6 bars (trait rouge sur le manomètre [14], (**B-10**). Si la pression max. est dépassée, la soupape de sécurité se déclenche et évacue la surpression.
- ➔ Poussez la poignée de la pompe [11] vers le bas et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d‘une montre. La poignée de la pompe est verrouillée. (**B-4**)

4.2 Utilisation (B)

Respectez les indications du chapitre « Sécurité »!

- ➔ Reliez le couplage enfichable [15] du réservoir sous pression d’eau avec le raccord cannelé [16] de votre appareil (**B-11**)
- ➔ Actionnez le robinet à boisseau sphérique [17]. (**B-11**) L’amenée de liquide commence. La quantité de liquide peut être régulée via le robinet à boisseau sphérique [17] sur l’appareil (par ex. appareil de perçage.
- ➔ Si la pression chute en dessous de 1 bar (min. 0,5 bar), pompez de nouveau. (**B-10**)
- ➔ Si le réservoir est vide, remplissez-le. (chapitre « Préparation »).

4.3 Mise hors service (B)

Respectez les indications du chapitre « Sécurité ».
Ne laissez jamais de liquide dans l‘appareil!

- ➔ Maintenez le couplage enfichable [15] et tirez ou tournez simultanément sa bague extérieure. (**B-11**) Le couplage enfichable [15] est séparé du raccord cannelé [16] de l’appareil.
- ➔ Tirez le bouton rouge de la soupape de sécurité [10] vers le haut jusqu‘à ce que le récipient soit sans pression. (**B-3**)
- ➔ Verrouillez la poignée de la pompe [11]. (**B-4**)
- ➔ Dévissez la pompe [2] du réservoir [1]. (**B-5**)
- ➔ Essuyez l‘appareil avec un chiffon humide.
- ➔ Enroulez le tuyau flexible [5] autour du réservoir et branchez le couplage enfichable [15] sur le mandrin enfichable [18] du réservoir sous pression d’eau. (**B-12**)

Recueillez et éliminez la quantité restante conformément aux lois, prescriptions et règles en vigueur. Respectez les prescriptions du fabricant du produit.

Après usage, nettoyez l‘équipement de protection et vous-même.

- ➔ Pour le séchage et le stockage, conservez le réservoir sous pression d’eau dans un endroit sec, à l‘abri des rayons du soleil et du gel.

5 Entretien et révision

Respectez les indications du chapitre « Sécurité »!

Après 50 utilisations, au moins une fois par an:

- ➔ Démontez la pompe [2] et graissez la manchette [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Graissez le joint torique [19]. (**B-14**)

Respectez les prescriptions légales de prévention des accidents de votre pays et contrôlez régulièrement l'appareil.

En absence de consignes spécifiques, nous vous recommandons de confier votre appareil à un spécialiste pour un contrôle extérieur tous les 2 ans, pour un contrôle intérieur tous les 5 ans et pour un essai de résistance tous les 10 ans.

6 Dépannage (B)

Symptôme	Motif possible	Solution
Il ne s'établit pas de pression dans l'appareil	La pompe n'est pas correctement vissée	Visser correctement la pompe
	Le joint torique [19] de la pompe est défectueux	Remplacer le joint torique (**B-16**)
	La manchette [20] est défectueuse	Remplacer la manchette (**B-16**)
Du liquide sort au-dessus de la pompe	Le disque de soupape [21] est encrassé ou défectueux	Nettoyer le disque de soupape ou le remplacer. (**B-15**)
La soupape d'arrêt souffle trop tôt	La soupape d'arrêt [10] est défectueuse	Remplacer la soupape d'arrêt. (**B-17**)
Le manomètre n'indique aucune pression du réservoir	Le manomètre [14] est défectueux	Sectionner les tiges (haut, bas, droite) [22]. (**B-18**) Ouvrir le diaphragme [23], dévisser le manomètre [14] avec la clé et le remplacer. (**B-18**) Placer la tête de fixation [24], déplacer à droite et insérer le diaphragme [23]. (**B-19**)

N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine!

7 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision.

Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RoService+ online:

Téléphone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Contenuto Pagina

1 Uso conforme 18

2 Istruzioni sulla sicurezza 18

3 Dati tecnici 19

4 Funzionamento dell'attrezzo 19

4.1 Messa in funzione (A,B) 19
4.2 Utilizzo (B) 20
4.3 Messa fuori servizio (B) 20

5 Cura e manutenzione 21

6 Risoluzione dei problemi (B) 21

7 Servizio clienti 21

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d´uso:

⚠ **Pericolo!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.

! **Attenzione!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all‘ambiente.

➔ **Seguire le istruzioni**

1 Uso conforme

I recipienti a pressione per acqua sono destinati alla raccolta di liquidi di refrigerazione e di risciacquo, solitamente acqua, usati in trapani, seghe per cemento, smerigliatrici da taglio ecc.

Se lo si utilizza per la prima volta, permettete che il rivenditore o una persona esperta vi istruiscano in merito all‘uso dell‘apparecchio.

Un impiego non appropriato può avere per conseguenza pericolose lesioni e danni ambientali.

Utilizzare altre sostanze solamente nella certezza assoluta di escludere qualsiasi influsso dannoso all‘apparecchio e qualsiasi genere di pericolo per l‘uomo e l‘ambiente. Su richiesta è disponibile un elenco dei materiali utilizzati nella costruzione del recipiente a pressione per acqua.

Non adatto per

- liquidi infiammabili
- perossido di idrogeno e altre sostanze liberanti ossigeno
- sostanze caustiche (determinanti disinfettanti e impregnanti, acidi, liscivie)
- liquidi contenenti ammoniaca
- liquidi con temperature superiori a 50 °C
- solventi e liquidi contenenti solventi
- liquidi viscosi, collosi o formanti residui (vernici, grassi)
- impiego nel settore dei generi alimentari.

Non utilizzare in nessun caso

- fonti di pressione esterne senza utilizzare la valvola d‘alimentazione dell‘aria compressa originale
- per lo spegnimento di fiamme
- per l‘immagazzinamento e la conservazione di liquidi
- per sciacquarsi gli occhi.

2 Istruzioni sulla sicurezza

L‘apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone addestrate, sane e riposate. L‘utilizzatore non deve essere sotto l‘effetto di alcol, droghe o farmaci. Ai bambini e agli adolescenti è vietato utilizzare l‘apparecchio.

Conservare gli spruzzatori fuori dalla portata dei bambini.

Durante la manipolazione di sostanze pericolose indossare indumenti protettivi, occhiali protettivi e una protezione per le vie respiratorie adeguati.

Evitare fonti di accensione nell‘ambiente.

Non lasciare l‘apparecchio al sole. Accertarsi di non surriscaldare l‘apparecchio oltre la temperatura d‘esercizio massima consentita (s. Dati tecnici). Proteggere l‘apparecchio dal gelo e dall‘ammoniaca.

Su superfici scivolose, umide, neve, ghiaccio, pendii e terreni accidentati sussiste il pericolo di scivolamento e inciampo.

Non è consentito eseguire riparazioni o apportare modifiche al serbatoio.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L‘azienda non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall‘utilizzo di pezzi fabbricati da terzi.

Durante il pompaggio, osservare costantemente il manometro per mantenere la pressione di spruzzatura raccomandata (s. Dati tecnici).

Depressurizzare l‘apparecchio dopo l‘uso e prima di eseguire lavori di manutenzione.

Durante il trasporto, assicurarsi che gli apparecchi non possano rovesciarsi o essere danneggiati.

3 Dati tecnici

Capacità max.....10 l

Capacità totale.....13 l

Pressione d'esercizio max. .....6 bar

Temperatura d'esercizio max. .....50°C

Peso a vuoto.....5,2 kg

Peso totale max. .....16,5 kg

Materiale del recipiente.....Acciaio rivestito di poliestere

Residuo tecnico .....0,03 l

Dotazione (**A-1**):

Recipiente [1] con pompa [2] e sacchetto con ricambi [3], istruzioni per l'uso [4], tubo flessibile [5].

4 Funzionamento dell'attrezzo

4.1 Messa in funzione (A,B)

Assemblaggio:

➔ Avvitare saldamente il tubo flessibile [5] nell'apertura di scarico [7]. (**A-2**).

Osservare la posizione del raccordo [8], per poter spingere dentro il bloccaggio.

➔ Spingere dentro il bloccaggio [9] (**A-2**).

Il bloccaggio si incastra e il tubo flessibile è così protetto contro lo svitamento dal recipiente

Controllo:

Controllo visivo: Il recipiente [1], la pompa [2] ed il tubo flessibile [5] sono intatti? (**A-1**)

Osservare in particolare le connessioni tra il recipiente ed il tubo flessibile nonché le condizioni del filetto della pompa e del tubo flessibile.

Ermeticità:

➔ Alimentare l'apparecchio vuoto con una pressione di 2 bar attraverso la pompa. Entro i 30 minuti successivi, la pressione non deve scendere di oltre 0,5 bar.

Funzione:

➔ Estrarre la manopola rossa della valvola di sicurezza [10]. (**B-3**). La pressione deve scaricarsi.

Si raccomanda di lasciar sostituire immediatamente i componenti danneggiati o non più funzionanti da parte del nostro servizio di assistenza o da partner di servizio da noi autorizzati!

Preparativi:

Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza". L'apparecchio deve essere in posizione verticale. Nel riempire l'apparecchio da una conduttura dell'acqua, la conduttura o un eventuale tubo flessibile non deve penetrare all'interno del serbatoio!

➔ Estrarre verso l'alto la manopola della valvola di sicurezza [10] finché il recipiente viene completamente depressurizzato (**B-3**)

➔ Premere verso il basso la manopola della pompa [11] e girarla quindi in senso antiorario. La manopola della pompa è bloccata. (**B-4**)

➔ Svitare la pompa [2] dal recipiente [1]. (**B-5**)

Per poterla conservare lontano dallo sporco, consigliamo di agganciare la pompa [2] nell'apposito supporto [6]. (**B-6**)

➔ Riempire il fluido da spruzzare nel recipiente [1]. (**B-6**)

➔ Controllare il livello di riempimento [13] attraverso il tubo flessibile [5]. (**B-7**)

L‘apparecchio deve essere completamente depressurizzato!

➔ Condurre il tubo flessibile trasparente [5] parecchie volte nel recipiente [1] dall‘alto verso il basso (il livello del liquido nel tubo flessibile e nel recipiente si compensano). Il livello di liquido [13] visibile nel tubo flessibile [5] corrisponde poi al livello di riempimento del recipiente, leggibile sulla scala [12]. (**B-7**)

➔ Avvitare la pompa [2] nel recipiente [1]. (**B-8**)

➔ Orientare verso l‘interno il supporto della pompa [6]. (**B-8**)

➔ Premere verso il basso la manopola della pompa [11] e girarla quindi in senso orario. La manopola della pompa è sbloccata. (**B-9**)

➔ Produrre la pressione desiderata (ca. 2 bar) nel recipiente [1] (**B-10**). La pressione massima non dovrebbe superare 6 bar (trattino rosso sul manometro [14], (**B-10**). In caso di superamento della pressione massima, si attiva la valvola di sicurezza, che scarica di conseguenza la pressione in eccesso.

➔ Premere verso il basso la manopola della pompa [11] e girarla quindi in senso antiorario. La manopola della pompa è bloccata. (**B-4**)

4.2 Utilizzo (B)

Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza“!

➔ Collegare il giunto ad innesto [15] del recipiente a pressione per acqua al nipplo ad innesto [16] del vostro apparecchio (**B-11**)

➔ Attivare il rubinetto a sfera [17]. (**B-11**) Il convogliamento del liquido ha inizio. La quantità di liquido può essere regolata tramite il rubinetto a sfera [17] sull‘apparecchio (p.e. del trapano).

➔ Se la pressione scende sotto a 1 bar (min. 0,5 bar), aumentarla con la pompa. (**B-10**)

➔ Se il recipiente è vuoto, rabboccatelo. (Capitolo „Preparativi“)

4.3 Messa fuori servizio (B)

Osservare le avvertenze riportate nel capitolo “Sicurezza“.
Non lasciare mai liquidi nel dispositivo!

➔ Tenere fermo il giunto ad innesto [15] e tirare o ruotare contemporaneamente il suo anello esterno. (**B-11**) Il giunto ad innesto [15] è ora separato dal nipplo ad innesto [16] dell‘apparecchio.

➔ Estrarre verso l‘alto la manopola della valvola di sicurezza [10] finché il recipiente viene completamente depressurizzato. (**B-3**)

➔ Bloccare la manopola della pompa [11]. (**B-4**)

➔ Svitare la pompa [2] dal recipiente [1]. (**B-5**)

➔ Strofinare l‘apparecchio con un panno umido.

➔ Avvolgere il tubo flessibile [5] intorno al recipiente ed infilare il giunto ad innesto [15] sulla spina del recipiente a pressione per acqua [18]. (**B-12**)

Raccogliere e smaltire i quantitativi residui conformemente alle leggi, prescrizioni e regolamentazioni vigenti in loco. Osservare le prescrizioni fornite dal produttore della sostanza utilizzata.

Pulire l‘attrezzatura per la protezione personale e sé stessi dopo l‘uso.

➔ Per l‘asciugatura e l‘immagazzinamento occorre conservare il recipiente a pressione per acqua in un ambiente asciutto, protetto dai raggi solari e dal gelo.

5 Cura e manutenzione

Osservare le avvertenze riportate nel capitolo “Sicurezza“!

Dopo 50 impieghi, almeno una volta all‘anno:

➔ Smontare la pompa [2] e ingrassare il manicotto [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Ingrassare l‘O-Ring [19]. (**B-14**)

Osservare le norme antinfortunistiche prescritte ai sensi di legge nel rispettivo paese di impiego e controllare periodicamente l‘apparecchio.

Qualora non fossero in vigore delle regolamentazioni specifiche, raccomandiamo comunque di effettuare almeno ogni 2 anni un controllo visivo esterno e un controllo interno ogni 5 anni, nonché incaricare ogni 10 anni un perito per effettuare un controllo della robustezza.

6 Risoluzione dei problemi (B)

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nell'apparecchio non viene prodotta pressione	Pompa non avvitata strettamente	Avvitare strettamente la pompa
	O-Ring [19] difettoso nella pompa	Sostituire l'O-Ring (**B-16**)
	Manicotto [20] difettoso	Sostituire il manicotto (**B-16**)
Fuoriuscita di liquid sopra dalla pompa.	Disco della valvola [21] sporco o difettoso	Pulire o sostituire il disco della valvola (**B-15**)
La valvola di sicurezza scarica precocemente	Valvola di sicurezza [10] difettosa	Sostituire la valvola di sicurezza (**B-17**)
Il manometro non indica nessuna pressione nel recipiente	Manometro [14] difettoso	Separare gli steli (sopra, sotto, a destra) [22]. (**B-18**) Aprire il diaframma [23], svitare il manometro [14] con la chiave e sostituirlo (**B-18**) Inserire il pulsante di fissaggio [24], spostarlo verso destra e inserire il diaframma [23]. (**B-19**)

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali!

7 Servizio clienti

I centri di assistenza ROTHENBERGER sono disponibili per darvi supporto (vedere listino sul catalogo oppure online) fornendovi inoltre ricambi e assistenza tecnica.

Ordinate gli accessori e i ricambi presso il vostro rivenditore di fiducia oppure il RoService+ online:

Telefono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Indhold Side

1 Formålsbestemt anvendelse 23

2 Henvisninger til sikkerheden 23

3 Tekniske data 24

4 Enhedens funktion 24

4.1 Idrifttagning (A,B) 24
4.2 Betjening (B) 25
4.3 Ud-af-drifttagning (B) 25

5 Pleje og eftersyn 25

6 Fejlsøgning (B) 26

7 Kundeservice 26

Symboleri denne dokumentation:

⚠ **Fare!**
Dette tegn advarer mod personskader.

! **Pas på!**
Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.

➔ **Opfordrer til handling**

1 Formålsbestemt anvendelse

Vandtryksbeholderne er beregnet til udbringning af køle- og skyllevæsker, som regel vand, i forbindelse med boremaskiner, betonsave, vinkelslibere osv.

Lad sælgeren eller en sagkyndig instruere dig i betjeningen af apparatet, hvis du arbejder med det første gang.

En ukorrekt anvendelse kan føre til farlige person- og miljøskader..

Øvrige midler må kun anvendes, hvis skadelige påvirkninger af apparatet samt en fare for menneske og miljø kan udelukkes. På forespørgsel sender vi dig en liste over de materialer, som er anvendt i vandtryksbeholderen.

Ikke egnet til

- antændelige væsker
- brintoverilte og lignende midler, som afgiver ilt
- ætsende stoffer *(bestemte desinfektions- og imprægneringsmidler, syrer, lud)*
- ammoniakholdige væsker
- væsker med temperaturer over 50 °C
- opløsningsmidler og opløsningsmiddelholdige væsker
- seje, klistrende væsker eller væsker, som danner restprodukter *(farver, fedtstoffer)*
- anvendelse på levnedsmiddelområdet.

Følgende må under ingen omstændigheder anvendes

- fremmede trykkilder
- til svidning
- til oplagring og opbevaring af væsker
- som øjenbad.

2 Henvisninger til sikkerheden

Kun uddannede, raske og udhvilede personer må arbejde med apparatet.

De må ikke være påvirket af alkohol, narkotika eller medicin. Børn og unge må ikke anvende apparatet. Opbevar sprøjteapparaterne utilgængeligt for børn.

Der skal anvendes egnet beskyttelsesbeklædning, beskyttelsesbriller og åndedrætsværn ved håndtering af farlige stoffer.

Undgå antændingskilder i dine omgivelser.

Lad ikke apparatet stå i solen. Sørg for, at apparatet ikke opvarmes til over den maksimale driftstemperatur (s. Tekniske data). Beskyt apparatet mod frost og ammoniak.

Ved glat føre, vand, sne, is, på skråninger og i ujævnt terræn er der fare for at glide eller snuble.

Det er ikke tilladt at foretage reparationer eller ændringer af beholderen.

Anvend kun reserve- eller tilbehørsdele fra producenten.

Vi påtager os intet ansvar for skader på grund af brug af fremmede dele.

Hold altid øje med manometeret ved pumpning for at holde det anbefalede sprøjtetryk (s. Tekniske data).

Efter brug og før vedligeholdelsesarbejder skal apparatet være trykløst.

Transportér apparaterne, så de er sikrede mod beskadigelser og mod at vælte.

3 Tekniske data

Max. påfyldningsmængde.....10 l

Samlet indhold.....13 l

Max. driftstryk .....6 bar

Max. driftstemperatur.....50°C

Tomvægt .....5,2 kg

Totalvægt maks. .....16,5 kg

Beholdermateriale.....Stål med polyesterbeklædning

Teknisk restmængde .....0,03 l

Leveringsomfang (**A-1**):

Beholder [1] med pumpe [2], reservedelspose [3], brugsanvisning [4] og slange [5].

4 Enhedens funktion

4.1 Idrifttagning (A,B)

Montage:

➔ Skru slangen [5] hårdt ind i udstrømningsåbningen [7]. (**A-2**).

Vær opmærksom på studsens [8]position for at kunne skubbe spærreanordningen ind.

➔ Indfedt spærreanordningen [9]. (**A-2**).

Spærreanordningen er i klemme, og slangen er sikret mod at skrue sig ud af beholderen.

Kontrol:

Visuel kontrol: Er beholder [1], pumpe [2] og slange [5] ubeskadiget? (**A-1**)

Vær især opmærksom på forbindelserne mellem beholder og slange samt pumpegevindets og slangens tilstand.

Tæthed:

➔ Pump det tomme apparat til op til 2 bar. Tryk må på 30 min. ikke falde med mere end 0,5 bar.

Funktion:

➔ Træk i sikkerhedsventilens [10] røde tast (**B-3**). Der skal strømme tryk ud.

Beskadigede eller ikke-funktionsdygtige dele skal omgående udskiftes af vor service eller vore godkendte servicepartnere!

Forberedelse:

Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“. Apparatet skal befinde sig i lodret stilling. Hvis beholderen påfyldes fra en vandledning, må ledningen eller en slange ikke stikke ind i beholderen!

➔ Træk op i sikkerhedsventilens [10] røde tast, indtil beholderen er trykløs. (**B-3**)

➔ Tryk pumpegrebet [11] nedad og drej det imod uret. Pumpegrebet er låst. (**B-4**)

➔ Skru pumpen [2] ud af beholderen [1]. (**B-5**)

For at opnå en smudsfri opbevaring anbefaler vi at hænge pumpen [2] ind i pumpeholderen [6]. (**B-6**)

➔ Fyld væsken ind i beholderen [1]. (**B-6**)

➔ Kontrollér påfyldningsniveauet [13] på slangen [5]. (**B-7**)

Apparatet skal være trykløst!

➔ Før den gennemsigtige slange [5] flere gange oppefra og ned ad beholderen [1] (væskeniveauet i slangen og i beholderen udlignes). Det væskeniveau [13], som kan ses i slangen [5], svarer så til påfyldningsniveauet i beholderen, som du kan aflæse på skalaen [12]. (**B-7**)

➔ Skru pumpen [2] ind i beholderen [1]. (**B-8**)
➔ Sving pumpeholderen [6] ind. (**B-8**)
➔ Tryk pumpegrebet [11] nedad og drej det med uret. Pumpegrebet er åbnet. (**B-9**)
➔ Generer tryk (ca. 2 bar) i beholderen [1] (**B-10**). Det maks. tryk bør ikke overskride 6 bar (rød streg på manometret [14], (**B-10**). Hvis det maks. tryk overskrides, aktiveres sikkerhedsventilen og afleder overtrykket.
➔ Tryk pumpegrebet [11] nedad og drej det imod uret. Pumpegrebet er låst. (**B-4**)

4.2 Betjening (B)

Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“!

➔ Forbind vandtryksbeholderens stikkobling [15] med stikniplen [16] på dit apparat (**B-11**)
➔ Aktivér kuglehanen [17]. (**B-11**) Væsketilførslen starter. Væskemængden kan reguleres med kuglehanen [17] på apparatet (f.eks. boremaskine).
➔ Hvis trykket falder under 1 bar (min. 0,5 bar), skal der pumpes efter. (**B-10**)
➔ Er beholderen tom, skal der foretages efterfyldning. (Kapitel „Forberedelse“)

4.3 Ud-af-drifttagning (B)

Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“.
Lad aldrig væske blive i apparatet!

➔ Hold fast i stikkoblingen [15], og træk eller drej samtidig dens yderring. (**B-11**) Stikkoblingen [15] er adskilt fra apparatets stiknippel [16].
➔ Træk op i sikkerhedsventilens [10] røde tast, indtil beholderen er trykløs. (**B-3**)
➔ Lås pumpegrebet [11]. (**B-4**)
➔ Skru pumpen [2] ud af beholderen [1]. (**B-5**)
➔ Rengør apparatet med en fugtig klud.
➔ Vikl slangen [5] om beholderen, og sæt stikkoblingen [15] på vandtryksbeholderens stikdorn [18]. (**B-12**)

Restmængden samles og bortskaffes i henhold til de gældende love, forskrifter og regler. Vær opmærksom på middelproducentens instrukser.

Rengør efter brugen beskyttelsesdragten og dig selv..

➔ Til tørring og oplagring skal vandtryksbeholderen opbevares tørt og frostfrit, beskyttet mod direkte sollys.

5 Pleje og eftersyn

Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“!

Efter 50 anvendelser, mindst én gang årligt:

➔ Byg pumpen [2] fra hinanden og fedt manchetten [20]. (**B 13 - 14**)
➔ Smør O-ringen [19] med fedt. (**B-14**)

Vær opmærksom på de lovmæssige ulykkesforebyggende forskrifter i dit land og kontrollér jævnligt apparatet.

Hvis der ikke eksisterer nogen specielle regler, anbefaler vi, at en fagkyndig hvert 2. år udfører en udvendig og hver 5. år en indvendig kontrol, samt en styrkekontrol hvert 10. år.

6 Fejlsøgning (B)

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Der opbygges intet tryk i apparatet	Pumpen er ikke skruet fast	Skru pumpen fast
	O-ringen [19] ved pumpen er defekt	Udskift O-ringen (**B-16**)
	Manchet [20] er defek	Udskift manchet (**B-16**)
Der trænger væske ud af øvre del af pumpen	Ventilskive [21] er tilsmudset eller defekt	Rengør eller udskift ventilskiven. (**B-15**)
Sikkerhedsventilen afblæser for tidligt	Sikkerhedsventil [10] er defekt	Udskift sikkerhedsventil (**B-17**)
Manometret viser intet beholdertryk	Manometer [14] er defekt	Forbindelserne (foroven, til venstre, højre) [22] skæres over (**B-18**) Klap blænden [23] op, drej manometer [14] du med nøglen og udskift. (**B-18**) Fastgørelsesknappen [24] sættes i og skubbes til højre, og blænden [23] sættes i. (**B-19**)

Anvend kun reserve- eller tilbehørsdele fra producenten!

7 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder.

Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Innehåll Sida

1 Föreskriven användning 28

2 Anvisningar om säkerhet 28

3 Teknisk data 29

4 Funktion hos enheten 29

4.1 Idrifttagning (A,B) 29
4.2 Användning (B) 30
4.3 Urdrifttagning (B) 30

5 Skötsel och underhåll 30

6 Felsökning (B) 31

7 Kundservice 31

Symboler i detta dokument:

⚠ **Fara!**

Denna symbol varnar för personskador.

! **OBS!**

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.

➔ **Uppmaning till att agera**

1 Föreskriven användning

Vattentryckbehållarna.är avsedda för matning av kyl- och spolvätskor, i regel vatten, på borrmaskiner, betongsågar, kapmaskiner etc.

Lär dig hur verktyget används av säljaren eller någon sakkunnig om det är första gången du arbetar med den.

Osakkunnig användning kan vålla farliga kroppsskador och miljöskador.

Använd andra medel endast när skadliga verkningar på verktyget och risker för människor och miljö är uteslutna. På begäran får du av oss en lista med de material som har använts till vattentryckbehållaren.

Inte lämpligt för

- lättantändliga vätskor
- väteperoxid och liknande medel som avger syre
- frätande ämnen (vissa desinfektions- och impregneringsmedel, syror, lutlösningar)
- ammoniakhaltiga vätskor
- vätskor med temperaturer över 50 °C
- lösningsmedel och lösningsmedelshaltiga vätskor
- vätskor som är sega, klibbiga eller som bildar bottensats (färger, fetter)
- användning inom livsmedelsområdet

Använd under inga förhållanden

- externa tryckkällor
- för flamning
- för lagring och förvaring av vätskor
- som ögondusch.

2 Anvisningar om säkerhet

Endaste utbildade, friska och utvilade personer får arbeta med verktyget. De får inte var påverkade av alkohol, droger eller mediciner. Barn och ungdomar får inte använda verktyget. Förvara sprutverktygen barnsäkert.

Använd lämpliga skyddskläder, skyddsglasögon och andningsskydd när du handskas med farliga ämnen.

Undvik antändningskällor i omgivningen.

Verktyget skall inte stå i solen. Se till att verktyget inte uppvärms över den maximala driftstemperaturen (s.Teknisk data). Skydda verktyget mot frost och ammoniak.

Det finns risk att halka och snubbla när det är halt, vått, snö, is och på sluttningar.

Reparationer eller ändringar på behållaren tillåts inte.

Använd endast reserv- och tillbehörsdelar från tillverkaren.

Vi ansvarar inte för skador på grund av delar från andra tillverkare.

Håll alltid ett öga på manometern när du pumpar, så att det rekommenderade spruttrycket (s. Teknisk data) följs.

Efter användning och före underhållsarbeten måste verktyget vara trycklöst.

Transportera verktygen så att de är säkrade mot skador och mot att välta

3 Teknisk data

Max. påfyllningsmängd .....10 l

Innehåll, totalt .....13 l

Max. driftstryck .....6 bar

Max. driftstemperatur.....50°C

Tomvikt.....5,2 kg

Totalvikt max. .....16,5 kg

Material i behållare .....Stål (polyesterbeklätt)

Tekniska restmängd .....0,03 l

Leveransomfattning (**A-1**):

Behållare [1] med pump [2], reservdelspåse [3] bruksanvisning [4] och slang [5].

4 Funktion hos enheten

4.1 Idrifttagning (A,B)

Montering:

➔ Skruva fast slangen [5] i utloppsöppningen [7] (**A-2**).

Observera läget för rörmuffen [8] för att kunna skjuta in låsanordningen.

➔ Skjut in låsanordningen [9] (**A-2**).

Låsanordningen klämmer fast och slangen är säkrad mot utdragning ur behållaren.

Kontrollera:

Visuell kontroll: Är behållaren [1], pumpen [2] och slangen [5] oskadade? (**A-1**)

Observera särskilt anslutningarna mellan behållare – slang, samt tillståndet hos pumpgängan och slangen.

Täthet:

➔ Pumpa upp det tomma verktyget till 2 bar. Trycket får inom 30 minuter inte sjunka mer än 0,5 bar.

Funktion:

➔ Dra i säkerhetsventilens röda knapp [10]. (**B-3**). Trycket måste försvinna.

Låt vår service eller våra servicepartners, auktoriserade av oss, omedelbart byta ut skadade eller funktionsodugliga delar!

Förberedelser:

Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“. Verktyget måste vara i lodrätt läge. Vid påfyllning från en vattenledning får ledningen eller slangen inte sträcka sig in i behållaren!

➔ Dra i säkerhetsventilens röda knapp [10] och håll den uppe tills behållaren är trycklös. (**B-3**)

➔ Tryck pumphandtaget [11] nedåt och vrid det moturs. Pumphandtaget är säkrat. (**B-4**)

➔ Skruva ur pumpen [2] ur behållaren [1]. (**B-5**)

För smutsfri förvaring rekommenderar vi att pumpen [2] hängs i pumphållaren [6]. (**B-6**)

➔ Fyll på sprutvätskan i behållaren [1]. (**B-6**)

➔ Kontrollera påfyllnadshöjden [13] på slangen [5]. (**B-7**)

Verktyget måste vara trycklöst!

➔ För den genomskinliga slangen [5] flera gånger på behållaren [1] uppifrån och ned (vätskenivån i slangen och i behållaren utjämnas). Den vätskenivå [13] som syns i slangen [5] motsvarar då påfyllningshöjden i behållaren, som du kan avläsa på skalan [12]. (**B-7**)

➔ Skruva in pumpen [2] i behållaren [1]. (**B-8**)
➔ Fäll in pumphållaren [6]. (**B-8**)
➔ Tryck pumphandtaget [11] nedåt och vrid det medurs. Pumphandtaget är upplåst. (**B-9**)
➔ Skapa tryck (ca 2 bar) i behållaren [1] (**B-10**). Max.trycket bör inte överskrida 6 bar (rött streck på manometern [14], (**B-10**). Om max.trycket överskrids, utlöses säkerhetsventilen och släpper ut övertrycket.
➔ Tryck pumphandtaget [11] nedåt och vrid det moturs. Pumphandtaget är säkrat. (**B-4**)

4.2 Användning (B)

Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“!

➔ Förbind vattentryckbehållarens koppling [15] med apparatens nippel [16] (**B-11**)
➔ Manövrera kulkranen [17]. (**B-11**) Vätsketillförseln börjar. Vätskemängden kan regleras via kulkranen [17] på apparaten (t.ex. borrmaskin).
➔ Om trycket faller under 1 bar (min. 0,5 bar), måste du pumpa igen. (**B-10**)
➔ Fyll på behållaren när den är tom. (s. Kapitel „Förberedelser“)

4.3 Urdrifttagning (B)

Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“.
Lämna aldrig vätska i verktyget!

➔ Håll fast kopplingen [15] och dra i resp. vrid ytterringen samtidigt. (**B-11**) Kopplingen [15] är skild från apparatens nippel [16].
➔ Dra i säkerhetsventilens röda knapp [10] och håll den uppe tills behållaren är trycklös. (**B-3**)
➔ Lås pumphandtaget [11]. (**B-4**)
➔ Skruva ur pumpen [2] ur behållaren [1]. (**B-5**)
➔ Torka av verktyget med en fuktig trasa.
➔ Linda slangen [5] om behållaren och stick på kopplingen [15] på vattentryckbehållarens stickanslutning [18]. (**B-12**)

Samla upp och ta hand om restmängden enligt gällande bestämmelser, föreskrifter och regler. Följ medeltillverkarens föreskrifter

Tvätta skyddsutrustningen och dig själv efter användning.

➔ För torkning och lagring förvarar du vattentryckbehållaren i en torr miljö, skyddad mot solstrålning och frostfri.

5 Skötsel och underhåll

Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“!

Efter användning 50 gånger, dock minst en gång om året:

➔ Ta isär pumpen [2] och fetta in manschetten [20]. (**B 13 - 14**)
➔ Smörj O-ringen [19] med fett. (**B-14**)

Följ föreskrifterna om skydd mot olycksfall i ditt land och kontrollera verktyget regelbundet.

Om det inte finns särskilda serviceregler rekommenderar vi att en sakkunnig tekniker genomför en utvändig kontroll vartannat år, en invändig kontroll vart 5:e år samt vart 10:e år en hållfasthetskontroll.

6 Felsökning (B)

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Det uppstår inte något tryck i verktyget	Pumpen är inte fastskruvad	Skruva i pumpen ordentligt
	O-ringen [19] på pumpen är defekt	Byt O-ring (**B-16**)
	Manschetten [20] defekt	Byt manschetten (**B-16**)
Det kommer ut vätska ovan ur pumpen	Ventilbrickan [21] är smutsig eller defekt	Rengör eller byt ventilbrickan. (**B-15**)
Säkerhetsventilen blåser ut för tidigt	Säkerhetsventilen [10] är defekt	Byt säkerhetsventil. (**B-17**)
Manometern visar inget tryck i behållaren	Manometern [14] är defekt	Separera länkarna (ovan, nedan, höger) [22]. (**B-18**) Fäll upp skyddet [23], skruva ur manometern [14] med nyckeln och byt. (**B-18**) Sätt in fästknappen [24], skjut den åt höger och stick in skyddet [23]. (**B-19**)

Verwenden Sie nur original Ersatz- und Zubehörteile!

7 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.

Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Innhold Side

1 Forskriftsmessig bruk 33

2 Sikkerhetsmerknader 33

3 Tekniske data 34

4 Funksjon av enheten 34

4.1 Ta i bruk (A,B) 34
4.2 Betjening (B) 35
4.3 Ta ut av bruk (B) 35

5 Pleie og vedlikehold 35

6 Feilretting (B) 36

7 Kundeservice 36

Kjennetegn i dette dokumentet:

⚠ **Fare!**

Dette tegnet advarer mot personskader.

OBS!

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.

➔ **Oppfordring til handlinger**

1 Forskriftsmessig bruk

Vanntrykkbeholderen er beregnet for utpumping av kjøle- og spylevæske,i vann som må etterfylles, på boreapparater, betongsager, kappskiver osv.

Be forhandleren eller en sakkyndig om å instruere deg i betjening av apparatet når du arbeider med det for første gang..

Ikke-forskriftsmessig bruk kan føre til farlige personskader og miljøskader

Du må kun bruke andre midler, når skadelige virkninger på apparatet og risiko for mennesker og miljø kan utelukkes. På forespørsel sender vi deg en liste over de materialer som er brukt i vanntrykkbeholderen.

Ikke egnet for

- antennelige væsker
- hydrogenperoksid og liknende midler som avgir oksygen
- etsende stoffer (spesielle desinfeksjons- og impregneringsmidler, syrer, luter)
- ammoniakkholdige væsker
- væsker med temperaturer over 50 °C
- løsningsmidler og løsningsmiddelholdige væsker
- tyktflytende, klebrig eller restdannende væsker (farger, fett)
- bruk i næringsmiddelsektoren.

Bruk ikke under noen omstendigheter

- fremmede trykkilder
- til brenning
- til lagring og oppbevaring av væsker
- som øyedusj.

2 Sikkerhetsmerknader

Bare opplærte, friske og uthvilte personer skal arbeide med apparatet. De skal ikke være påvirket av alkohol, narkotika eller legemidler. Det er ikke tillatt for barn og ungdom å benytte apparatet. Oppbevar sprøyteapparater utilgjengelig for barn.

Bruk egnet vernetøy, vernebriller og åndedrettsvern i omgang med farlige stoffer.

Sørg fot at det ikke er antennelige kilder i nærheten.

La apparatet ikke stå i sollys. Forsikre deg om at apparatet ikke varmes opp over den maksimale driftstemperaturen (s. Tekniske data). Beskytt apparatet mot frost og ammoniakk.

Det er økt skli- og snublefare når det er glatt, vått, ligger snø eller is, i skråninger og i ulendt terreng.

Det er ikke tillatt å utføre reparasjoner eller endringer på beholderen.

Bruk bare reserve- og tilbehørsdeler fra produsenten.

Vi påtar oss intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av bruk av deler fra eksterne produsenter.

Hold alltid øyne med manometeret når du pumper for å holde det anbefalte sprøytetrykket (s. Tekniske data).

Apparatet må være uten trykk etter bruk og før vedlikeholdsarbeid.

Transporter apparatene slik at de er beskyttet mot skader og å velte.

3 Tekniske data

Maks. påfyllingsmengde .....10 l

Samlet volum.....13 l

Maks. driftstrykk.....6 bar

Maks. driftstemperatur .....50°C

Tomvekt.....5,2 kg

Totalvekt maks. .....16,5 kg

Beholdermateriale.....Stål med polyesterbelegg

Teknisk restvolum.....0,03 l

Inkludert i leveransen (**A-1**):

Beholder [1] med pumpe [2] og reservedelspose [3], bruksanvisning [4], slange [5].

4 Funksjon av enheten

4.1 Ta i bruk (A,B)

Montering:

➔ Skru slangen [5] fast inn i utgangsåpningen [7]. (**A-2**).

Pass på at stussen [8] er i en slik posisjon at du kan skyve inn låsen.

➔ Skyv inn låsen [9]. (**A-2**).

Låsen er i klem, og slangen er sikret mot å kunne skru seg ut av beholderen.

Kontroll:

Visuell kontroll: Er beholder [1], pumpe [2], og slange [5] uskadet? (**A-1**)

Vær spesielt oppmerksom på forbindelsene mellom beholder - slange, samt tilstanden til pumpens gjenger og slange.

Tetthet:

➔ Pump opp det tomme apparatet til 2 bar. Trykket skal ikke synke mer enn 0,5 bar på 30 min.

Funksjon:

➔ Trekk i den røde knappen på sikkerhetsventilen [10]. (**B-3**). Trykket må slippes ut.

Sørg for at skadde eller ikke funksjonsdyktige deler straks skiftes ut av vår service eller av en av våre autoriserte servicepartnere!

Forberedelser:

Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“. Apparatet må befinne seg i loddrett stilling. Ved fylling fra en vannledning skal ledningen eller en slange ikke stikke inn i beholderen!

➔ Trekk den røde knappen på sikkerhetsventilen [10] opp, helt til beholderen er uten trykk. (**B-3**)

➔ Press pumpehåndtaket [11] ned og vri det mot urviseren. Pumpehåndtaket er låst. (**B-4**)

➔ Skru pumpen [2] ut av beholderen [1]. (**B-5**)

Vi anbefaler å henge pumpen [2] i pumpeholderen [6] for smussfri oppbevaring. (**B-6**)

➔ Fyll væsken på beholderen [1]. (**B-6**)

➔ Kontroller fyllehøyden [13] på slangen [5]. (**B-7**)

Apparatet må være uten trykk!

➔ Før den gjennomsiktige slangen [5] flere ganger ovenfra og ned på beholderen [1] (væskenivået i slangen og i beholderen utjevnes). Det væskenivået [13] som er synlig i slangen [5], svarer da til påfyllingsnivået i beholderen, som du kan avlese på skalaen [12]. (**B-7**)

➔ Skru pumpen [2] inn i beholderen [1]. (**B-8**)
➔ Fell pumpeholderen [6] inn. (**B-8**)
➔ Press pumpehåndtaket [11] ned og vri det med urviseren. Pumpehåndtaket er løsnet. (**B-9**)
➔ Produser trykk (ca. 2 bar) i beholderen [1] (**B-10**). Maks. trykk bør ikke overskride 6 bar (rød strek på manometeret [14], (**B-10**). Dersom maks. trykk overskrides, utløses sikkerhetsventilen og slipper ut overtrykket.
➔ Press pumpehåndtaket [11] ned og vri det mot urviseren. Pumpehåndtaket er låst. (**B-4**)

4.2 Betjening (B)

Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“!

➔ Koble koblingen [15] på vanntrykkbeholderen til kontakten [16] på apparatet (**B-11**)
➔ Betjen kulekranen [17]. (**B-11**) Væsketilførselen begynner. Væskemengden kan reguleres via kulekranen [17] på apparatet (f.eks. boreapparat).
➔ Hvis trykket faller under 1 bar (min. 0,5 bar), må du pumpe. (**B-10**)
➔ Hvis beholderen er tom, etterfyller du. (Kapittl „Forberedelser“)

4.3 Ta ut av bruk (B)

Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“.
La aldri væske være igjen i apparatet!

➔ Hold koblingen [15] og trekk eller dra samtidig i ytterringen til den. (**B-11**) Koblingen [15] er separat fra kontakten [16] på apparatet.
➔ Trekk den røde knappen på sikkerhetsventilen [10] opp, helt til beholderen er uten trykk. (**B-3**)
➔ Lås pumpehåndtaket [11]. (**B-4**)
➔ Skru pumpen [2] ut av beholderen [1]. (**B-5**)
➔ Tørk av apparatet med en fuktig klut.
➔ Vikle slangen [5] rundt beholderen og plugg koblingen [15] på uttaket [18] på vanntrykkbeholderen. (**B-12**)

Samle opp og avfallsbehandle restvolumet i samsvar med gjeldende lover, forskrifter og regler. Overhold også forskriftene fra produsenten av midlet som brukes.

Vask verneutstyret og deg selv etter bruk.

➔ For tørking og lagring må du oppbevare vanntrykkbeholderen i tørre og frostfrie omgivelser som ikke er utsatt for direkte sollys.

5 Pleie og vedlikehold

Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“!

Etter 50 gangers bruk, minst en gang årlig:
➔ Ta pumpen [2] fra hverandre og smør mansjetten [20] inn med fett (**B 13 - 14**)
➔ Smør O-ringen [19] inn med fett. (**B-14**)

Overhold gjeldende forskrifter om forebygging av ulykker i ditt land og kontroller apparatet med jevne mellomrom.

Dersom det ikke foreligger bestemte regler, anbefaler vi at en fagkyndig person utfører en utvendig kontroll hvert 2. år og en innvendig kontroll hvert 5. år, samt en fasthetskontroll hvert 10. år.

6 Feilretting (B)

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Det bygges ikke opp trykk i apparatet	Pumpen er ikke skrudd fast	Skru pumpen forsvarlig inn
	O-ring [19] på pumpen er defekt	Skift ut o-ringen (**B-16**)
	Mansjett [20] er defekt	Skift ut mansjetten (**B-16**)
Det kommer væske ut av pumpen øverst	Ventilskiven [21] er tilsmusset eller defekt	Rengjør eller skift ut ventilskiven. (**B-15**)
Sikkerhetsventilen utløses for tidlig	Sikkerhetsventilen [10] er defekt	Skift ut sikkerhetsventilen. (**B-17**)
Manometeret indikerer ikke beholdertrykk	Manometeret [14] er defekt	Skill mellomstykkene (øverst,nederst, høyre) [22]. (**B-18**) Vipp opp dekslet [23], skru manometeret [14] ut med nøkkel og skift det ut. (**B-18**) Sett inn festeknapen [24], forskyv den mot høyre og sett på dekslet [23]. (**B-19**)

Bruk bare reserve- og tilbehørsdeler fra produsenten!

7 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene.

Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Sisältö Sivu

1 Määräystenmukainen käyttö 38

2 Turvallisuus 38

3 Tekniset tiedot 39

4 Laitteen toiminta 39

4.1 Käyttöönotto (A,B) 39
4.2 Koneen käyttö (B) 40
4.3 Käytöstä poistaminen (B) 40

5 Hoito ja huolto 40

6 Vianmääritys (B) 41

7 Asiakaspalvelu 41

Dokumentissa käytetyt merkinnät:

⚠ **Vaara!**
Merkki varoittaa loukkaantumisista.

! **Huom!**
Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.

➔ **Viittaa toimenpiteisiin**

1 Määräystenmukainen käyttö

Painevesisäiliöt on tarkoitettu jäähdytys- ja huuhtelunesteiden, yleensä veden, levittämiseen porauslaiteissa, betonisahoissa, katkaisuhiomakoneissa jne.

Anna myyjän tai asiantuntijan opastaa laitteen käytössä, mikäli työskentelet sillä ensimmäistä kertaa.

Asiaton käyttö voi johtaa vaaralliseen loukkaantumiseen ja ympäristövahinkoihin.

Käytä toisia aineita vain, kun aineen vahingolliset vaikutukset laitteeseen sekä ihmisten ja ympäristön vaarantuminen eivät ole mahdollisia. Pyynnöstä voit saada meiltä painevesisäiliössä käytettyjen materiaalien luettelon.

Laite ei sovellu seuraaviin tapauksiin

- syttyvät nesteet
- vetyperoksidi ja aineet, joista vapautuu samantapaisesti happea
- syövyttävät aineet (tietyt desinfiointi- ja impregnointiaineet, hapot, lipeät)
- ammoniakkipitoiset nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 50 °C
- liuottimet ja liuotinpitoiset nesteet
- sitkeät, liimamaiset tai jäämiä muodostavat nesteet (maalit, rasvat)
- käyttö elintarvikealalla.

Laitteessa/laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää

- vieraita painelähteitä
- liekkikuivaukseen
- nesteiden varastointiin ja säilytykseen
- silmäsuihkuna.

2 Turvallisuus

Laitteella saavat työskennellä ainoastaan koulutetut, terveet ja levänneet henkilöt. He eivät saa olla alkoholin, huumausaineiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisia. Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta. Säilytä sumuttimia poissa lasten ulottuvilta.

Käytä vaarallisia aineita käsitellessäsi soveltuvaa suojavaatetusta, suojalaseja ja hengityssuojainta.

Vältä syttymislähteitä ympäristössä.

Älä jätä laitetta seisomaan aurinkoon. Varmista, että laite ei lämpene yli maksimin käyttölämpötilan (s. Tekniset tiedot). Suojaa laitetta jäätymiseltä ja ammoniakilta.

Liukkaalla tai märällä kelillä, lumessa, jäällä, rinteissä ja epätasaisessa maastossa on olemassa liukastumis- ja kompastumisvaara.

Korjaus- ja muutostyöt säiliössä on kielletty.

Käytä vain valmistajan vara- ja tarvikeosia.

Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat muiden valmistajien valmistamien osien käytöstä.

Tarkkaile ilmaa pumpatessasi aina painemittaria, jotta suositeltu sumutuspaine (s.Tekniset tiedot) pidettäisiin yllä.

Käytön jälkeen ja ennen huoltotöitä laitteen on oltava paineeton.

Kuljeta laitteita niin, että ne on varmistettu vaurioita ja kaatumista vastaan.

3 Tekniset tiedot

Maks. täyttömäärä .....10 l

Kokonais-tilavuus.....13 l

Maks. käyttöpaine.....6 bar

Maks. käyttölämpötila .....50°C

Tyhjäpaino.....5,2 kg

Kokonaispaino kork. .....16,5 kg

Säiliön materiaali .....Teräs polyesteripinnoitteella

Tekninen jäämämäärä .....0,03 l

Toimitussisältö (**A-1**):

Säiliö [1] ja pumppu [2] ja varaosapussi [3], käyttöohje [4], letku [5].

4 Laitteen toiminta

4.1 Käyttöönotto (A,B)

Kokoaminen:

➔ Kierrä letku [5] lujasti kiinni laskuaukkoon [7]. (**A-2**).

Istukan [8] tulee olla sellaisessa asennossa, että voit työntää lukituksen sisään.

➔ Työnnä lukitus [9] sisään (**A-2**).

Lukitus lukittuu paikalleen varmistaen letkun niin, ettei se voi kiertyä irti säiliöstä.

Tarkastaminen:

Silmämääräinen tarkastus: Ovatko säiliö [1], pumppu [2] ja letku [5] vahingoittumattomia? (**A-1**)

Kiinnitä huomiota erityisesti säiliön ja letkun välisiin liitoksiin sekä pumpun kierteen ja letkun kuntoon.

Tiiviys:

➔ Pumppaa tyhjään laitteeseen 2 baarin paine. Paine ei saa laskea 30 min kuluessa yli 0,5 bar.

Toiminta:

➔ Vedä turvaventtiilin [10] punaisesta nupista (**B-3**). Paineen tulee poistua.

Anna vaurioituneet tai toimimattomat osat heti huoltopalvelumme tai valtuuttamamme huoltoliikkeen vaihdettavaksi!

Valmistelut:

Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet. Laitteen on oltava pystysuorassa asennossa. Vesijohdosta täytettäessä ei johto tai letku saa ulottua sisälle säiliöön!

➔ Vedä turvaventtiilin [10] punaisesta nupista niin kauan, kunnes säiliö on paineeton. (**B-3**)

➔ Paina pumpunkahva [11] alas ja kierrä kahvaa vastapäivään. Pumpunkahva on lukittu. (**B-4**)

➔ Kierrä pumppu [2] irti säiliöstä [1]. (**B-5**)

Likaantumisen estämiseksi suosittelemme, että pumppu [2] ripustetaan pumpunpitimeen [6] säilytyksen ajaksi (**B-6**)

➔ Täytä nestettä säiliöön [1]. (**B-6**)

➔ Tarkasta täyttökorkeus [13] letkusta [5]. (**B-7**)

Laitteen täytyy olla paineeton!

➔ Vie läpinäkyvä letku [5] useamman kerran säiliössä [1] ylhäältä alas (nestepinta letkussa ja säiliössä tasaantuvat keskenään). Tarkastusikkunassa [5] näkyvä nestepinta [13] vastaa tällöin säiliön täyttökorkeutta, jonka voit lukea asteikosta [12]. (**B-7**)

➔ Kierrä pumppu [2] säiliöön [1]. (**B-8**)
➔ Käännä pumpunpidin [6] sisäänpäin (**B-8**)
➔ Paina pumpunkahva [11] alas ja kierrä kahvaa myötäpäivään. Pumpunkahva on vapautettu lukituksesta (**B-9**).
➔ Tuota paine (n. 2 bar) säiliöön [1] (**B-10**). Maksimipaineen ei tulisi ylittää 6 bar (punainen viiva painemittarissa [14], (**B-10**). Jos maksimipaine ylittyy, varoventtiili reagoi ja päästää ylipaineen pois.
➔ Paina pumpunkahva [11] alas ja kierrä kahvaa vastapäivään. Pumpunkahva on lukittu. (**B-4**)

4.2 Koneen käyttö (B)

Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet“!

➔ Liitä painevesisäiliön pistoliitin [15] laitteesi pistonippaan [16] (**B-11**)
➔ Lukitse kuulahana [17]. (**B-11**) Nestesyöttö alkaa. Nesteen määrää voidaan säätää laitteessa (esim. porauslaite) olevan kuulahanan [17] avulla.
➔ Jos paine laskee alle 1 baarin (min. 0,5 bar), pumppaa lisää ilmaa. (**B-10**)
➔ Jos säiliö on tyhjä, täytä lisää nestettä. (Luku „Valmistelu“)

4.3 Käytöstä poistaminen (B)

Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet.
Älä koskaan jätä sumutusainetta laitteeseen!

➔ Pidä kiinni pistoliittimestä [15] ja vedä tai kierrä samalla sen ulkorengasta. (**B-11**) Pistoliitin [15] on irrotettu laitteen pistonipasta [16].
➔ Vedä turvaventtiilin [10] punaisesta nupista niin kauan, kunnes säiliö on paineeton. (**B-3**)
➔ Lukitse pumpunkahva [11]. (**B-4**)
➔ Kierrä pumppu [2] irti säiliöstä [1] (**B-5**)
➔ Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.
➔ Kiedo letku [5] säiliön ympärille ja liitä pistoliitäntä [15] painevesisäiliön pistotuurnaan [18]. (**B-12**)

Kerää ja hävitä jäännösmäärä voimassa olevien lakien, määräysten ja sääntöjen mukaan. Noudata aineen valmistajan ohjeita!

Puhdista käytön jälkeen henkilökohtaiset suojavarusteet ja itsesi.

➔ Säilytä painevesisäiliötä kuivumista ja varastointia varten kuivassa, auringonpaisteelta suojatussa ja pakkasettomassa ympäristössä

5 Hoito ja huolto

Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet“!

50 käyttökerran jälkeen, vähintään kerran vuodessa:
➔ Pura pumppu [2] osiin ja rasvaa mansetti [20]. (**B 13 - 14**)
➔ Rasvaa O-rengas [19]. (**B-14**)

Ota huomioon maasi lakisääteiset tapaturmantorjuntamääräykset ja tarkasta laite säännöllisesti. Jos mitään erityisiä määräyksiä ei ole annettu, suosittelemme, että asiantuntija suorittaa tarkastuksen ulkoisesti 2 vuoden välein ja sisäisesti 5 vuoden välein sekä lujuustarkastuksen 10 vuoden välein.

6 Vianmääritys (B)

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteessa ei muodostu painetta	Pumppu ei ole kierretty lujasti kiinni	Kierrä pumppu lujasti kiinni
	O-rengas [19] pumpussa viallinen	Vaihda O-rengas (**B-16**)
	Mansetti [20] viallinen	Vaihda mansetti (**B-16**)
Nestettä vuotaa pumpun yläosasta	Venttiilin aluslevy [21] likainen tai viallinen	Puhdista tai vaihda venttiilin aluslevy. (**B-15**)
Varoventtiili puhaltaa liian aikaisin	Varoventtiili [10] on viallinen	Vaihda varoventtiili. (**B-17**)
Painemittarissa ei näy säiliöpainetta	Painemittari [14] on viallinen	Katkaise listat (ylh., alh., oik.) [22]. (**B-18**) Käännä maski [23] auki, ruuvaa painemittari [14] irti ruuviavaimella ja vaihda (**B-18**) Asenna kiinnitysnuppi [24] paikoilleen, työnnä oikealle ja laita maski [23] paikoilleen. (**B-19**)

Käytä vain valmistajan vara- ja tarvikeosia!

7 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös varaosia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RoService+ online:

Puhelin: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faksi: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Spis treści Strona

1 Zastosowanie zgodne z przeznaczenie 43

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 43

3 Dane techniczne 44

4 Funkcje urządzenia 44

4.1 Uruchomienie (A,B) 44
4.2 Obsługa (B) 45
4.3 Wyłączenie z eksploatacji (B) 45

5 Dozór i konserwacja 46

6 Rozwiązywanie problemów (B) 46

7 Obsługa klienta 46

Oznakowanie w tym dokumencie:

⚠ **Niebezpieczeństwo!**

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.

! **Uwaga!**

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

➔ **Wezwanie do działania**

1 Zastosowanie zgodne z przeznaczenie

Zbiorniki ciśnieniowe na wodę przeznaczone są do rozpylania cieczy chłodzących i płuczących, z reguły wody, dla narzędzi wiertniczych, pił do betonu, przecinania ściernicą itd.

W razie używania urządzenia po raz pierwszy, należy poprosić sprzedawcę lub inną doświadczoną osobę o zademonstrowanie obsługi urządzenia.

Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do niebezpiecznych obrażeń i zanieczyszczenia środowiska.

Inne środki wolno stosować tylko wtedy, gdy wykluczone jest szkodliwe oddziaływanie na urządzenie oraz zagrożenie ludzi i środowiska. Na życzenie można otrzymać listę materiałów użytych w zbiorniku ciśnieniowym na wodę.

Opryskiwacz nie nadaje się do

- cieczy palnych
- Nadtlenek wodoru itp. środki wydzielające tlen
- substancji żrących (określone substancje dezynfekcyjne i impregnujące, kwasy, ługi)
- płyny zawierające amoniak
- cieczy o temperaturze powyżej 50 °C
- rozpuszczalniki i ciecze zawierające rozpuszczalniki
- ciecze lepkie, klejące lub pozostawiające osad (farby, smary)
- stosowania w przemyśle spożywczym

Urządzenia w żadnym wypadku nie wolno stosować do

- obcych źródeł ciśnienia,
- wypalania łąk
- magazynowania i przechowywania cieczy,
- jako kąpiel oczu.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie mogą używać wyłącznie przeszkolone, zdrowe i wypoczęte osoby. Osoby te nie mogą znajdować się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Dzieci i młodzież nie mogą używać tego urządzenia. Opryskiwacze należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W przypadku kontaktu z substancjami niebezpiecznymi należy nosić odpowiednią odzież ochronną, okulary ochronne i środki ochrony dróg oddechowych.

Należy unikać źródeł zapłonu w pobliżu urządzenia.

Urządzenia nie wolno pozostawiać na słońcu. Należy zapewnić, aby urządzenie nie nagrzewało się powyżej maksymalnej temperatury roboczej (Dane techniczne). Należy chronić urządzenie przed mrozem i amoniakiem.

Na śliskiej, mokrej, ośnieżonej lub oblodzonej powierzchni oraz na zboczach i nierównym terenie istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia się i potknięcia.

Nie wolno naprawiać ani wprowadzać modyfikacji w zbiorniku.

Używać tylko części zamiennych i wyposażenia producenta. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania części innych producentów.

Podczas pompowania należy przez cały czas obserwować manometr, aby nie przekroczyć maks. ciśnienia oprysku (Dane techniczne).

Po użyciu i przed czynnościami konserwacyjnymi należy usunąć ciśnienie z urządzenia.

Urządzenie należy transportować w sposób wykluczający ryzyko uszkodzenia i przewrócenia

3 Dane techniczne

Maks. ilość środka .....10 l

Pojemność całkowita .....13 l

Maks. ciśnienie robocze.....6 bar

Maks. temperatura robocza .....50°C

Ciężar pustego urządzenia .....5,2 kg

Masa całkowita maks.....16,5 kg

Materiał zbiornika.....Stal z powłoką poliestrową

Techniczna ilość resztkowa .....0,03 l

Zakres dostawy (**A-1**):

Zbiornik [1] z pompą [2] i woreczek na części zamienne [3], instrukcja użytkowania [4], wąż [5].

4 Funkcje urządzenia

4.1 Uruchomienie (A,B)

Montaż:

➔ Mocno przykręcić wąż [5] do otworu wylotowego [7]. (**A-2**).

Zwracać uwagę na położenie króćca [8], tak by można było wsunąć blokadę.

➔ Wsunąć blokadę [9]. (**A-2**).

Blokada zakleszcza się i wąż jest zabezpieczony przed wysunięciem się ze zbiornika.

Sprawdzenie:

Kontrola wzrokowa:: Czy zbiornik [1], pompa [2] i wąż [5] są nieuszkodzone? (**A-1**)

Szczególną uwagę należy zwrócić na połączenia pomiędzy zbiornikiem i wężem oraz na stan gwintu pompy i węża.

Szczelność:

➔ Puste urządzenie napompować do 2 bar. Ciśnienie w ciągu 30 min. nie może spaść o więcej niż 0,5 bar.

Funkcjonowanie:

➔ Wyciągnąć czerwony przycisk zaworu bezpieczeństwa [10]. (**B-3**). Ciśnienie musi być zredukowane.

Uszkodzone lub niefunkcjonujące elementy należy natychmiast przekazywać do wymiany przez serwis naszej firmy lub autoryzowanego partnera serwisowego!

Przygotowanie:

Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo“. Urządzenie musi znajdować się w pozycji pionowej. W razie napełniania z przewodu wodociągowego przewodu lub węża nie wolno wkładać do środka zbiornika!

➔ Czerwony przycisk zaworu bezpieczeństwa [10] wyciągać w górę, aż zbiornik będzie bez ciśnienia. (**B-3**)

➔ Uchwyt pompy [11] wcisnąć w dół i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Uchwyt pompy jest zablokowany (**B-4**)

➔ Wykręcić pompę [2] ze zbiornika [1]. (**B-5**)

Aby uniknąć zabrudzenia, zalecamy przy przechowywaniu zawieszenie pompy [2] na uchwycie [6]. (**B-6**)

➔ Do zbiornika [1] wlać ciecz (**B-6**)

➔ Skontrolować wysokość napełnienia [13] na wężu [5]. (**B-7**)

W urządzeniu nie może być ciśnienia!

- ➔ Przezroczysty wąż [5] poruszyć kilkakrotnie w zbiorniku [1] od góry w dół (poziomy cieczy w wężu i w zbiorniku wyrównują się). Poziom cieczy [13] widoczny w wężu [5] odpowiada wtedy wysokości napełnienia w zbiorniku, którą można odczytać na skali [12]. (**B-7**)
- ➔ Wkręcić pompę [2] w zbiornik [1]. (**B-8**)
- ➔ Odchylić zamocowanie pompy [6]. (**B-8**)
- ➔ Uchwyt pompy [11] wcisnąć w dół i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Uchwyt pompy jest odblokowany. (**B-9**)
- ➔ Wytworzyć ciśnienie (około 2 bar) w zbiorniku [1] (**B-10**). Maks. ciśnienie nie powinno przekraczać 6 bar (czerwona kreska na manometrze [14], (**B-10**). Jeśli przekroczone zostanie maks. ciśnienie, reaguje zawór bezpieczeństwa i zredukowane zostaje nadciśnienie.
- ➔ Uchwyt pompy [11] wcisnąć w dół i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Uchwyt pompy jest zablokowany. (**B-4**)

4.2 Obsługa (B)

Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo“!

- ➔ Złącze wtykowe [15] zbiornika ciśnieniowego połączyć z gniazdem wtykowym [16] urządzenia (**B-11**)
- ➔ Uruchomić zawór kulowy [17]. (**B-11**) Rozpoczyna się doprowadzanie cieczy. Ilość cieczy można regulować za pomocą zaworu kulowego [17] na urządzeniu (np. urządzenie wiertnicze.
- ➔ W przypadku spadku ciśnienia poniżej 1 bar (min. 0,5 bar) należy wznowić pompowanie. (**B-10**)
- ➔ Pusty zbiornik należy ponownie napełnić. (rozdział „Przygotowanie“)

4.3 Wyłączenie z eksploatacji (B)

Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo“. W żadnym wypadku nie wolno pozostawiać preparatu do oprysku w urządzeniu!

- ➔ Przytrzymać złącze wtykowe [15], wyciągając wzgl. obracając równocześnie jego pierścień zewnętrzny. (**B-11**) Złącze wtykowe [15] jest odłączone od gniazda wtykowego [16] urządzenia.
- ➔ Czerwony przycisk zaworu bezpieczeństwa [10] wyciągać w górę, aż zbiornik będzie bez ciśnienia. (**B-3**)
- ➔ Zablokować uchwyt pompy [11]. (**B-4**)
- ➔ Wykręcić pompę [2] ze zbiornika [1]. (**B-5**)
- ➔ Wytrzeć urządzenie wilgotną szmatką.
- ➔ Owinąć wąż [5] wokół zbiornika i wetknąć złącze wtykowe [15] na trzpień wtykowy [18] zbiornika ciśnieniowego. (**B-12**)

Zebrać i usunąć pozostałą ilość preparatu zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami. Należy przestrzegać przepisów producenta preparatu.

Po użyciu należy oczyścić wyposażenie zabezpieczające i siebie.

- ➔ Do suszenia i przy magazynowaniu zbiornik należy przechowywać w otoczeniu suchym, chronionym przed promieniowaniem słonecznym i przemarzaniem.

5 Dozór i konserwacja

Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo“!

Po 50-krotnym użyciu a co najmniej raz w roku:

➔ Rozebrać pompę [2] i nasmarować pierścień somouszczelniający [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Nasmarować o-ring [19]. (**B-14**)

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów BHP i regularnie kontrolować urządzenie.

Jeżeli urządzenie nie podlega żadnym szczególnym regulacjom, zalecamy przeprowadzanie kontroli zewnętrznej co 2 lata, wewnętrznej co 5 lat oraz wykonywanego przez rzeczoznawcę badania wytrzymałości co 10 lat.

6 Rozwiązywanie problemów (B)

Objaw	Przypuszczalna przyczyna	Rozwiązanie
W urządzeniu nie wzrasta ciśnienie	Pompa słabo przykręcona	Przykręcić
	Uszkodzenie uszczelki okrągłej [19] na pompie	Wymienić uszczelkę (**B-16**)
	Uszkodzony pierścień samouszczelniający [20]	Wymienić pierścień samouszczelniający (**B-16**)
Z góry pompy wypływa ciecz	Zabrudzenie lub uszkodzenie podkładki zaworu [21]	Podkładkę oczyścić lub wymienić. (**B-15**)
Zawór bezpieczeństwa reaguje za wcześnie	Uszkodzenie zaworu bezpieczeństwa [10]	Wymienić zawór (**B-17**)
Manometr nie wskazuje ciśnienia w zbiorniku	Uszkodzenie manometru [14].	Oddzielić przekładki (u góry, u dołu, po prawej) [22]. (**B-18**) otworzyć osłonę [23], za pomocą klucza wykręcić manometr [14] i wymienić. (**B-18**) Zamontować przycisk mocujący [24], przesunąć w prawo i włożyć przesłonę [23]. (**B-19**)

Używać tylko części zamiennych i wyposażenia producenta!

7 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia.

Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Content Stránky

1 Vymezení účelu použití 48

2 Upozornění k bezpečnosti 48

3 Technické údaje 49

4 Funkce zařízení 49

4.1 Uvedení do provozu (A,B) 49
4.2 Obsluha (B) 50
4.3 Odstavení z provozu (B) 50

5 Péče a údržba 50

6 Řešení problémů (B) 51

7 Zákaznické služby 51

Značky obsažené v textu:

⚠ **Výstraha!**

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.

! **Varování!**

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

➔ **Výzva k provedení úkonu**

1 Vymezení účelu použití

Tlakové zásobníky vody jsou určeny pro výtěžek chladicích a proplachovacích kapalin, zpravidla vody, u vrtacích zařízení, pil na beton, rozbrušovaček atd.

Neodborné použití může způsobit nebezpečná poranění a ekologické škody.

Jiné prostředky použijte jen tehdy, jsou-li vyloučena škodlivá působení na zařízení a ohrožení lidí a životního prostředí. Na poptávku obdržíte od nás seznam materiálů používaných v tlakovém zásobníku vody.

Pokud s přístrojem budete pracovat poprvé, nechte se o jeho obsluze poučit od prodavače nebo odborníka.

Nehodí se pro

- zápalné kapaliny
- peroxid vodíku a podobné prostředky vydávající kyslík
- žíraviny (určité dezinfekční a impregnační prostředky, kyseliny, louhy)
- kapaliny obsahující amoniak
- kapaliny s teplotou přesahující 50 °C
- rozpouštědla a kapaliny obsahující rozpouštědla
- viskózní, lepkavé nebo zbytky tvořící kapaliny (barvy, tuky)
- použití v potravinářské oblasti

Nepoužívat za žádných okolností

- cizí zdroje tlaku bez originálního plnicího ventilu stlačeného vzduchu
- k ožehnutí plamenem
- ke skladování a uschování kapalin
- jako oční sprchy.

2 Upozornění k bezpečnosti

S přístrojem smí pracovat jen zaškolené, zdravé a odpočaté osoby. Nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Děti a mládež nesmějí zařízení používat. Rozprašovače uschovejte tak, aby byly chráněné před dětmi.

Při zacházení s nebezpečnými látkami noste vhodný ochranný oděv, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest.

Vyhněte se zápalným zdrojům v okolí.

Nenechávejte stát přístroj na slunci. Ujistěte se, že není přístroj zahřátý víc, než je přípustná maximální provozní teplota (s. Technické údaje). Chraňte přístroj před mrazem a čpavkem.

Při náledí, mokru, sněhu, ledu, na svazích a na nerovném terénu hrozí nebezpečí uklouznutí a klopýtnutí.

Je zakázáno opravovat nebo upravovat nádrž.

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Za škody způsobené použitím cizích dílů neručíme.

Při čerpání vždy sledujte manometr, abyste udržovali doporučený rozprašovací tlak (s. Technické údaje).

Po použití a před údržbou musí být přístroj bez tlaku.

Přepravujte přístroje tak, aby byly zajištěny proti poškození a převržení

3 Technické údaje

Max. plnicí množství .....10 l

Celkový obsah .....13 l

Max. provozní tlak.....6 barů

Max. provozní teplota.....50°C

Hmotnost naprázdno .....5,2 kg

Celková hmotnost max .....16,5 kg

Materiál zásobníku.....Ocel s vrstvou polyesteru

Technické zbytkové množství .....0,03 l

Rozsah dodávky (**A-1**):

Zásobník [1] s čerpadlem [2] a sáček náhradních dílů [3], návod k použití [4], hadice [5].

4 Funkce zařízení

4.1 Uvedení do provozu (A,B)

Montáž:

➔ Pevně zašroubujte hadici [5] do otvoru vypouštěcího otvoru [7]. (**A-2**).

Dbejte na polohu hrdla [8], aby se mohlo zasunout zablokování.

➔ Zasuňte zablokování [9]. (**A-2**).

Zablokování je sevřeno a rozprašovací vedení je zajištěno proti vyšroubování ze zásobníku.

Kontrola:

Vizuální kontrola: Jsou zásobník [1], čerpadlo [2] a hadice [5] nepoškozené? (**A-1**)

Dbejte zejména na spojení mezi zásobníkem – hadicí, jakož i na stav závitů čerpadla a hadice.

Těsnost:

➔ Napumpujte prázdné zařízení na 2 bary. Tlak nesmí během 30 min. více opadnout než o 0,5 barů.

Funkce:

➔ Vytáhněte červený knoflík pojistného ventilu [10]. (**B-3**). Tlak musí uniknout.

Poškozené nebo nefunkční díly nechejte okamžitě nahradit naším servisem nebo námi autorizovaným servisním partnerem!

Příprava:

Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“. Přístroj musí být ve svislé poloze. Při napouštění z vodovodu nesmí trubka nebo hadice zasahovat do nádrže!

➔ Vytáhněte červený knoflík pojistného ventilu [10] tak vysoko, až je zásobník bez tlaku.(**B-3**)

➔ Stiskněte rukojeť čerpadla [11] dolů a otočte jí proti směru pohybu hodinových ručiček. Rukojeť čerpadla je zablokovaná. (**B-4**)

➔ Vyšroubujte čerpadlo [2] ze zásobníku [1]. (**B-5**)

K uschování v čistotě doporučujeme čerpadlo [2] zavěsit do držáku čerpadla [6]. (**B-6**)

➔ Naplňte rozprašovací kapalinu do zásobníku [1]. (**B-6**)

➔ Zkontrolujte výšku naplnění [13] na hadici [5]. (**B-7**)

Přístroj musí být bez tlaku!

➔ Veďte průhlednou hadici [5] několikrát na zásobníku [1] shora dolů (hladiny kapaliny v hadici a v zásobníku se vyrovnají). Hladina kapaliny [13] viditelná v hadici [5] odpovídá pak výšce naplnění v zásobníku, kterou můžete na stupnici [12] odečíst. (**B-7**)

➔ Zašroubujte čerpadlo [2] do zásobníku [1]. (**B-8**)

➔ Vtočte držák čerpadla [6]. (**B-8**)

➔ Stiskněte rukojeť čerpadla [11] dolů a otočte jí ve směru pohybu hodinových ručiček. Rukojeť čerpadla je odblokovaná. (**B-9**)

➔ Vyrobte tlak (cca. 2 bary) v zásobníku [1] (**B-10**). Max. tlak by neměl překročit 6 barů (červená ryska na manometru [14], (**B-10**). Překročí-li se max. tlak, zareaguje pojistný ventil a vypustí přetlak.

➔ Stiskněte rukojeť čerpadla [11] dolů a otočte jí proti směru pohybu hodinových ručiček. Rukojeť čerpadla je zablokovaná. (**B-4**)

4.2 Obsluha (B)

Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“!

➔ Spojte nástrčnou spojku [15] tlakového zásobníku vody s nástrčnou vsuvkou [16] vašeho zařízení (**B-11**)

➔ Uveďte v činnost kulový kohout [17]. (**B-11**) Přívod kapaliny začíná. Množství kapaliny lze prostřednictvím kulového kohoutu [17] regulovat na zařízení (např. vrtací zařízení).

➔ Opadne-li tlak pod 1 bar (min. 0,5 barů), dopumpujte. (**B-10**)

➔ Je-li zásobník prázdný, doplňte jej. (Kapitola „Příprava“)

4.3 Odstavení z provozu (B)

Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.
Nikdy nenechávejte kapalinu v zařízení!

➔ Držte nástrčnou spojku [15] a táhněte, popř. otočte současně vnějším kroužkem. (**B-11**) Nástrčný spojka [15] je od nástrčné vsuvky [16] zařízení odpojena.

➔ Vytáhněte červený knoflík pojistného ventilu [10] tak vysoko, až je zásobník bez tlaku.(**B-3**)

➔ Zablokujte rukojeť čerpadla [11]. (**B-4**)

➔ Vyšroubujte čerpadlo [2] ze zásobníku [1] (**B-5**)

➔ Zařízení otřete vlhkou tkaninou.

➔ Hadici [5] omotejte kolem zásobníku a nastrčte nástrčnou spojku [15] na nástrčný trn [18] tlakového zásobníku vody. (**B-12**)

Seberte a zlikvidujte zbytkové množství podle platných zákonů, předpisů a pravidel. Dbejte na předpisy výrobce prostředků.

Po použití vyčistěte osobní ochranné pomůcky a umyjte se.

➔ K vysušení a skladování uschovejte tlakový zásobník vody v suchém, před slunečním zářením a mrazem chráněném okolí.

5 Péče a údržba

Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“!

Po 50násobném použití, aspoň jednou v roce:

➔ Čerpadlo demontujte [2] a namažte manžetu [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Namažte kroužek O [19]. (**B-14**)

Dodržujte zákonné předpisy úrazové prevence platné ve vaší zemi a pravidelně přístroj kontrolujte.

V případě, že neexistují speciální pravidla, doporučujeme, aby odborník provedl každé 2 roky všechny vnější kontroly a každých 5 let vnitřní kontrolu a dále každých 10 let zkoušku pevnosti.

6 Řešení problémů (B)

Projev	Pravděpodobná příčina	Řešení
V zařízení se nevytvoří tlak	Čerpadlo není utaženo	Čerpadlo utáhněte
	Defektní kroužek O [19] na čerpadle	Kroužek O vyměňte (**B-16**)
	Defektní manžeta [20]	Manžetu vyměňte (**B-16**)
Kapalina vystupuje nahoře z čerpadla	Znečistěná nebo defektní podložka ventilu [21]	Podložku ventilu vyčistěte nebo vyměňte (**B-15**)
Pojistný ventil příliš brzy vyfukuje	Defektní pojistný ventil [10]	Pojistný ventil vyměňte (**B-17**)
Manometr nezobrazuje tlak zásobníku	Defektní manometr [14]	Unášeče (nahoře, dole, vpravo) [22] oddělte. (**B-18**) Kryt [23] vyklopte, manometr [14] klíčem vyšroubujte a vyměňte (**B-18**) Upevňovací knoflík [24] vsaďte, posuňte doprava a vsaďte kryt [23] (**B-19**)

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství!

7 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RoService+ online služeb:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Tartalom Oldal

1 Rendeltetésszerû használat 53

2 Útmutatások a biztonsághoz 53

3 Mûszaki adatok 54

4 Az egység működése 54

4.1 Üzembe vétel (A,B) 54
4.2 Kezelés (B) 55
4.3 Üzemen kívül helyezés (B) 55

5 Ápolás és karbantartás 55

6 Hibajavítás (B) 56

7 Ügyfélszolgálat 56

Az anyagban használt jelölések:

⚠ **Balesetveszély!**
Ez a jel a személyi sérülésektől óv.

Figyelem!
Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.

➔ **Felhívás cselekvésre**

1 Rendeltetésszerû használat

A típusú nyomásos víztartályok hűtő- és mosófolyadékok (általában víz) fúrókészülékeknél, betonfűrészeknél, vágókorongoknál stb. történő kijuttatására készültek.

Amennyiben először használja az eszközt, kérjen tájékoztatást az eladótól vagy egy szakembertől a kezelését illetően.

A szakszerűtlen használat veszélyes érülésekhez és környezeti károkhoz vezethet.

Más szereket csak akkor használjon, ha a készüléket, embert és környezetet károsító hatások ki vannak zárva. Kérésre megkaphatja tőlünk a nyomásos víztartályban használt anyagok listáját.

A készülék nem alkalmas

- gyúlékony folyadékokhoz,
- hidrogénperoxidhoz és más, oxigént kibocsátó szerekhez,
- maró anyagokhoz (bizonyos fertőtlenítő és impregnáló szerekhez, savakhoz, lúgokhoz),
- ammóniát tartalmazó folyadékokhoz,
- 50 °C feletti hőmérsékletű folyadékok
- oldószerekhez vagy oldószert tartalmazó anyagokhoz,
- nyúlós, ragacsos vagy maradékot képző folyadékokhoz (festékekhez, zsírokhoz),
- élelmiszereknél való alkalmazásra

Semmilyen körülmények között nem használható

- külső nyomásforrásokkal, eredeti tömörített levegőtöltő szelep nélkül
- perzseléshez,
- folyadékok tárolására,
- szem kimosására.

2 Útmutatások a biztonsághoz

Az eszközzel kizárólag olyan szakképzett, egészséges és kipihent személyek dolgozhatnak, akik nem állnak alkoholos, kábítószeres vagy gyógyszeres befolyásoltság alatt. Gyermekek és fiatalkorúak nem használhatják a készüléket. A permetezőket gyermekektől elzárva kell tartani.

Veszélyes anyagok használatakor viseljen megfelelő védőruházatot, védőszemüveget és légzésvédelmet.

Kerülje a gyújtóforrásokat abban a környezetben.

Ne hagyja az eszközt a napon állni. Gondoskodjon arról, hogy az eszköz ne lépje túl a maximális üzemi hőmérsékletet (s.Mûszaki adatok). Védje a készüléket a fagytól és ammóniától.

Csúszós, nedves, havas, jeges, lejtős és egyenetlen terepen csúszás és megbotlás veszélye áll fenn.

A tartályon tilos javításokat vagy módosításokat végezni.

Csak a gyártótól származó pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

Az eltérő gyártmányú alkatrészek használatából származó károkért nem vállalunk felelősséget.

Pumpáláskor mindig figyelje a manométert, a javasolt szórónyomás (s.Mûszaki adatok) tartása érdekében. Használat után és karbantartási munkák előtt az eszköznek nyomásmentes állapotban kell lennie.

Az eszközöket úgy szállítsa, hogy azok sérülésekkel és felborulással szemben biztosítva legyenek.

3 Mûszaki adatok

Max. töltési mennyiség .....10 l

Teljes űrtartalom.....13 l

Max. üzemi nyomás.....6 bar

Max. működési hőmérséklet .....50°C

Üres súly .....5,2 kg

Max. összsúly .....16,5 kg

A tartály anyaga.....poliészterrel bevont acél

Technikai maradék .....0,03 l

Szállítási terjedelem (**A-1**):

Tartály [1] a szivattyúval [2] és alkatrészcsomaggal [3], használati útmutató [4], tömlő [5].

4 Az egység működése

4.1 Üzembe vétel (A,B)

Összeszerelés:

➔ Csavarja be fixen a tömlőt [5] a kiömlőnyílásba [7]. (**A-2**).

Ügyeljen a csonk [8] helyzetére, hogy be tudja tolni a rögzítőt.

➔ Tolja be a rögzítőt [9]. (**A-2**).

A rögzítő megszorul, és biztosítja a tömlőt a tartályból való kitekerődés ellen.

Ellenőrzés:

Szemrevételezés: Nem sérült a tartály [1], a szivattyú [2] és a tömlő [5]? (**A-1**)

Különösen ügyeljen a tartály – tömlő közötti összeköttetésre, valamint a pumpamenet és a tömlő állapotára.

Tömítettség:

➔ Pumpálja fel az üres készüléket 2 bar-ra. A nyomásnak 30 perc alatt nem szabad 0,5 bar-nál jobban lecsökkennie.

Működés:

➔ Húzza meg a biztonsági szelep [10] piros gombját (**B-3**). A nyomásnak le kell csökkennie.

A meghibásodott vagy nem működőképes alkatrészeket azonnal cseréltesse ki szervizünkkel vagy az általunk felhatalmazott szervizpartnerrel!

Előkészületek:

Ügyeljen a „Biztonság” c. fejezetben lévő tudnivalókra. Az eszköznek függőleges helyzetben kell lennie. A vízvezetékből történő feltöltés esetén a vízvezeték vagy a tömlő nem nyúlhat a tartályba!

➔ Húzza fel addig a biztonsági szelep [10] piros gombját, amíg a tartály nyomásmentes nem lesz. (**B-3**)

➔ Nyomja meg lefelé a pumpakart [11], majd fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A pumpakar reteszelve van (**B-4**)

➔ Csavarja ki a pumpát [2] a tartályból [1]. (**B-5**)

A szennyeződésmentes tárolás érdekében azt javasoljuk, hogy akassza be a pumpát [2] a pumpatartóba [6]. (**B-6**)

➔ Töltse be a folyadékot a tartályba [1]. (**B-6**)

➔ Ellenőrizze a töltésszintet [13] a tömlőn [5]. (**B-7**)

A készüléknek nyomásmentesnek kell lennie!

➔ Vigye el az átlátszó tömlőt [5] többször a tartály [1] mellett fentről lefelé (a tömlővezetékben és a tartályban lévő folyadékszint kiegyenlítődik). A tartályban [5] látható folyadékszint [13] így megfelel a tartály töltésszintjének, amit a skálán [12] le is olvashat. (**B-7**)

➔ Csavarja be a pumpát [2] a tartályba [1]. (**B-8**)

➔ Fordítsa be a pumpatartót [6]. (**B-8**)

➔ Nyomja meg lefelé a pumpakart [11], majd fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba. A pumpakar ki van reteszelve. (**B-9**)

➔ Hozza létre a nyomást (kb. 2 bar) a tartályban [1] (**B-10**). A max. nyomás ne legyen nagyobb 6 bar-nál (piros vonal a manométeren [14], (**B-10**). Ha túllépi a max. nyomást, akkor megszólal a biztonsági szelep, és leengedi a túlnyomást.

➔ Nyomja meg lefelé a pumpakart [11], majd fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A pumpakar reteszelve van. (**B-4**)

4.2 Kezelés (B)

Ügyeljen a „Biztonság” c. fejezetben lévő tudnivalókra!

➔ Kösse össze a nyomásos víztartály gyorscsatlakozóját [15] készülékének gyorscsatlakozós csőcsonkjával [16] (**B-11**)

➔ Nyissa ki a golyóscsapot [17]. (**B-11**) A folyadék áramlása elkezdődik. A folyadék mennyisége a készüléken (pl. fúrógépen) lévő golyóscsappal [17] szabályozható.

➔ Ha a nyomás 1 bar (min. 0,5 bar) alá csökken, akkor pumpáljon utána. (**B-10**)

➔ Ha üres a tartály, akkor töltsön bele folyadékot. („Előkészületek” c. fejezet)

4.3 Üzemen kívül helyezés (B)

Ügyeljen a „Biztonság” c. fejezetben lévő tudnivalókra.
Soha ne hagyjon folyadékot a készülékben!

➔ Tartsa erősen a gyorscsatlakozót [15], és ugyanakkor húzza meg vagy forgassa el annak külső gyűrűjét. (**B-11**) A gyorscsatlakozó [15] levált a készülék gyorscsatlakozós csőcsonkjáról [16].

➔ Húzza fel addig a biztonsági szelep [10] piros gombját, amíg a tartály nyomásmentes nem lesz. (**B-3**)

➔ Rögzítse a pumpakart [11]. (**B-4**)

➔ Csavarja ki a pumpát [2] a tartályból [1]. (**B-5**)

➔ Törölje le a készüléket egy nedves ruhadarabbal.

➔ Tekerje a tartály köré a tömlőt [5], és dugja rá a gyorscsatlakozót [15] a nyomásos víztartály tüskéjére [18]. (**B-12**)

Gyűjtse össze és ártalmatlanítsa a maradék mennyiséget az érvényben lévő törvények, előírások és szabályok alapján. Ügyeljen a permetezőszer gyártójának előírásaira!

Használat után tisztítsa meg a védőfelszerelést, és tisztálkodjon le Ö is.

➔ Kiszárításhoz és tároláshoz tartsa a nyomásos víztartályt száraz, napsütéstől védett és fagymentes helyen.

5 Ápolás és karbantartás

Ügyeljen a „Biztonság” c. fejezetben lévő tudnivalókra!

50 használat, de legalább évente egyszer:

➔ Szerelje szét a pumpát [2] és zsírozza le a mandzsettát [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Zsírozza le az O-gyűrűt [19]. (**B-14**)

Ügyeljen országának érvényes balesetmegelőzési előírásaira, és rendszeresen ellenőrizze a készüléket.

Amennyiben más különleges szabályok nem érvényesek, akkor javasoljuk, hogy szakemberrel 2 évente végeztesse el a készülék külső, 5 évente pedig a készülék belső ellenőrzését, valamint 10 évente a tömítettség ellenőrzését.

6 Hibajavítás (B)

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
Nem alakul ki nyomás a készülékben	Nincs szorosan becsavarva a pumpa	Csavarja be szorosan a pumpát
	Hibás a pumpán lévő O-gyűrű [19].	Cserélje ki az O-gyűrűt (**B-16**)
	Hibás a mandzsetta [20]	Cserélje ki a mandzsettát (**B-16**)
Folyadék lép ki felül a pumpából	Elszennyeződött vagy hibás a szeleptányér [21]	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szeleptányért. (**B-15**)
A biztonsági szelep túl korán lefúj	Hibás a biztonsági szelep [10]	Cserélje ki a biztonsági szelepet (**B-17**)
A manométer nem jelez ki tartálynyomást	Hibás a manométer [14]	Vágja át az összekötő bordákat (fent, lent, jobbra) [22]. (**B-18**) Hajtsa fel a takarólemezt [23], csavarja ki a manométert [14] egy kulccsal, és cserélje azt ki. (**B-18**) Helyezze be a rögzítőgombot [24], tolja el jobbra, majd dugja be a takarólemezt [23]. (**B-19**)

Csak a gyártótól származó pótalkatrészeket és tartozékokat használja!

7 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják.

A szükséges kiegészítőket és pótalkatrészeket rendelje meg a szakkereskedőtől vagy keresse fel vásárlói forródrótunkat:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Vsebina Stran

1 Uporaba v skladu z namembnostjo 58

2 Pokyny k bezpečnosti práce 58

3 Tehnični podatki 59

4 Delovanje naprave 59

4.1 Začetek uporabe (A,B) 59
4.2 Upravljanje (B) 60
4.3 Ustavitev (B) 60

5 Nega in vzdrževanje 60

6 Odpravljanje napak (B) 61

7 Servisna služba 61

Označevanje v tem dokumentu:

⚠ **Nevarnost!**

Ta znak opozarja pred poškodbami ljudi.

Pozor!

Ta znak opozarja pred materialno škodo in škodo v okolju.

➔ **Zahteve za ravnanje**

1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Vodni tlačni posodi sta predvideni za zagotavljanje hladilne in izpiralne tekočine, praviloma vode, pri vrtalnikih, žagah za beton, rezalnih brusilnikih, itd.

Če prvič delate z napravo, se glede uporabe posvetujte s prodajalcem ali strokovnjakom.

Neprimerna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe in škoduje okolju.

Druga sredstva uporabljajte samo tedaj, ko je izključena možnost škodljivega vpliva na napravo in ogrožanje ljudi in okolja. Po povpraševanju lahko z naše strani prejmete seznam snovi, ki so uporabljene v vodni tlačni posodi.

Ni primerno za

- vnetljive tekočine
- vodikov peroksid in podobne snovi, ki sproščajo kisik,
- jedke snovi (določena razkužila in sredstva za impregnacijo, kisline in baze),
- tekočine, ki vsebujejo amoniak,
- Tekočine s temperaturo nad 50 ° C
- topila in tekočine z vsebovanimi topili,
- židke in lepljive snovi ter take snovi, ki tvorijo ostanke (barve, maziva),
- uporabo v živilstvu.

V nobenem primeru ne smete uporabljati

- tujih virov tlaka brez izvirnega ventila za polnjenje stisnjenega zraka
- do plamena
- za skladiščenje in shranjevanje snovi,
- kot prho za izpiranje oči.

2 Pokyny k bezpečnosti práce

Napravo lahko uporabljajo le usposobljene, zdrave in spočite osebe. Ne smete biti pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Otroci in mladina naprave ne smejo uporabljati. Pršilne naprave hranite izven dosega otrok.

Pri ravnanju z nevarnimi snovmi uporabljajte primerno zaščitno obleko, očala in dihalne aparate

Izogibajte se virom vžiga v območju.

Naprava ne sme biti nikoli izpostavljena sončni svetlobi. Zagotoviti morate, da se naprava ne bo segrela nad najvišjo dopustno delovno temperaturo (s.Tehnični podatki). Napravo zaščitite pred zmrzaljo in amoniakom.

Pri poledici, vlagi, snegu, ledu ter na visečih in neravnih pobočjih obstaja možnost zdrsov in spotikanja.

Posode ne smete popravljati niti predelovati.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo. Za škodo, nastalo zaradi uporabe tujih delov, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Med črpanjem stalno opazujte manometer, da ne prekoračite priporočenega tlaka za razprševanje (s. Tehnični podatki). Po uporabi in pred vzdrževalnimi deli vodna tlačna posoda ne sme biti pod tlakom.

Med prevažanjem pazite, da so naprave zavarovane pred poškodbami in prevračanjem.

3 Tehnični podatki

Maks. količina polnjenja .....10 l

Skupna prostornina.....13 l

Maks. delovni tlak .....6 bar

Maks. delovna temp.....50°C

Teža prazne napr.....5,2 kg

Skupna teža najv. .....16,5 kg

Material posode .....Jeklo s poliestrsko oblogo

Tehn. preost. kol. .....0,03 l

Obseg dobave (**A-1**):

Posoda [1] s črpalko [2], vrečka z rezervnimi deli [3], navodilo za uporabo [4], cev [5].

4 Delovanje naprave

4.1 Začetek uporabe (A,B)

Sestavljanje:

➔ Cev [5] trdno privijte v izpustno odprtino [7] (**A-2**).

Pozorni bodite na položaj nastavka [8], ki mora omogočati vstavljanje blokirnega dela.

➔ Vstavite blokirni del [9] (**A-2**).

Blokirni del prime in cev je zavarovana pred odvitjem iz posode.

Preverjanje:

Pregled: Ali so posoda [1], črpalka [2] in cev [5] nepoškodovani? (**A-1**)

Posebno pozorni bodite na povezovalne priključke med posodo in cevjo ter na stanje navojev črpalke in cevi.

Tesnost:

➔ Prazno napravo načrpajte na 2 bara. V času 30 minut padec tlaka ne sme presegati 0,5 bara.

Delovanje:

➔ Povlecite za rdeč gumb varnostnega ventila [10] (**B-3**). Tlak se mora zmanjševati.

Poškodovane dele in tiste dele, ki ne delujejo brezhibno, naj naša servisna služba oz. naš pooblaščeni serviser nemudoma popravi!

Priprava:

Upoštevajte napotke v poglavju „Varnost“. Naprava naj bo položena v navpičnem položaju. Pri polnjenju z vodo iz vodovodne napeljave vod oz. cev ne smeta segati v posodo!

➔ Povlecite za rdeč gumb varnostnega ventila [10] navzgor za toliko, da v posodi ni tlaka. (**B-3**)

➔ Pritisnite ročaj črpalke [11] navzdol in ga obrnite v levo. Ročaj črpalke je blokiran. (**B-4**)

➔ Črpalko [2] odvijte iz posode [1] (**B-5**)

Priporočamo, da črpalko [2] obesite na držalo za črpalko [6] in tako zagotovite shranjevanje brez nečistoč. (**B-6**)

➔ Tekočino nalijte v posodo [1] (**B-6**)

➔ Višino polnjenja [13] preverite na cevi [5] (**B-7**)

V napravi ne sme biti nadtlaka!

➔ Prozorno cev [5] v posodi [1] večkrat potisnite od zgoraj navzdol (gladini tekočine v cevi in posodi se izravnata). Gladina tekočine [13], vidna v cevi [5], ustreza tedaj višini polnjenja v posodi, ki jo lahko odčitate na skali [12]. (**B-7**)

➔ Črpalko [2] privijte v posodo [1]. (**B-8**)

➔ Zasukajte držalo črpalke [6]. (**B-8**)

➔ Pritisnite ročaj črpalke [11] navzdol in ga obrnite v desno. Ročaj črpalke je sproščen. (**B-9**)

➔ V posodi [1] vzpostavite tlak (pribl. 2 bara) (**B-10**). Maks. tlaka 6 barov ne smete prekoračiti (rdeča črtica na manometru [14], (**B-10**). Pri prekoračitvi maks. vrednosti tlaka se aktivira varnostni ventil in zniža tlak.

➔ Pritisnite ročaj črpalke [11] navzdol in ga obrnite v levo. Ročaj črpalke je blokiran. (**B-4**)

4.2 Upravljanje (B)

Upoštevajte napotke v poglavju „Varnost“!

➔ Vtično sklopko [15] vodne tlačne posode priključite na vtični nastavek [16] vaše naprave (**B-11**)

➔ Aktivirajte krogelno pipo [17]. (**B-11**) Dovod tekočine se začne. Količino tekočine je mogoče regulirati s krogelno pipo [17] na napravi (npr. vrtalniku).

➔ Če pade tlak pod 1 bar (min. 0,5 bara), ga s črpanjem ponovno vzpostavite. (**B-10**)

➔ Če se posoda izprazni, jo ponovno napolnite, (poglavje „Priprava“).

4.3 Ustavitev (B)

Upoštevajte napotke v poglavju „Varnost“.
V napravo nikoli ne puščajte tekočine!

➔ Primite za vtično sklopko [15] in povlecite oz. obrnite hkrati njen zunanji obroč. (**B-11**) Vtično sklopko [15] tako odstranite z vtičnega nastavka [16] naprave.

➔ Povlecite za rdeč gumb varnostnega ventila [10] navzgor za toliko, da v posodi ni tlaka. (**B-3**)

➔ Blokirajte ročaj črpalke [11]. (**B-4**)

➔ Črpalko [2] odvijte iz posode [1]. (**B-5**)

➔ Napravo obrišite z vlažno krpo.

➔ Cev [5] navijte okoli posode in vstavite vtično sklopko [15] na vtični trn [18] vodne tlačne posode. (**B-12**)

Ostanke zberite in zavrzite v skladu z veljavnimi zakoni, predpisi in določili. Upoštevajte predpise proizvajalca.

Po uporabi očistite zaščitno opremo in tudi sebe.

➔ Med sušenjem in skladiščenjem hranite vodno tlačno posodo v suhem, pred neposredno sončno svetlobo zaščitenem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo.

5 Nega in vzdrževanje

Upoštevajte napotke v poglavju „Varnost“!

Po 50. uporabi ali vsaj enkrat letno:

➔ Razstavite črpalko [2] in namažite manšeto [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Namažite O-obroč [19]. (**B-14**)

Upoštevajte lokalne zakonske predpise za preprečevanje nesreč in redno preverjajte napravo. Če v zvezi s tem ne obstajajo specifična pravila, vam priporočamo, da vsaki 2 leti daste izvesti zunanje preverjanje in vsakih 5 let notranje preverjanje, vsakih 10 let pa napravo daste preveriti strokovnjaku glede tlačne trdnosti.

6 Odpravljanje napak (B)

Simptom	Možen vzrok	Rešitev
V napravi se tlak ne vzpostavi	Črpalka ni trdno privita	Trdno privijte črpalko
	O-obroč [19] na črpalki pokvarjen	Zamenjajte O-obroč (**B-16**)
	Manšeta [20] pokvarjena	Zamenjajte manšeto (**B-16**)
Tekočina izteka zgoraj na črpalki	Ventilska ploščica [21] zamazana ali pokvarjena	Očistite ali zamenjajte ventilsko ploščico (**B-15**)
Varnostni ventil izpusti prezgodaj	Varnostni ventil [10] pokvarjen	Zamenjajte varnostni ventil. (**B-17**)
Manometer ne prikazuje tlaka v posodi	Manometer [14] pokvarjen	Razklenite nastavke (zgoraj, spodaj in desno) [22]. (**B-18**) Zvrnite oblogo [23] in s ključem popolnoma odvijte manometer [14] ter ga zamenjajte. (**B-18**) Vstavite pritrdilni gumb [24], potisnite v desno in vstavite oblogo [23]. (**B-19**)

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo!

7 Servisna služba

Lokacije servisov podjetja ROTHENBERGER so na voljo, da vam pomagajo (glejte seznam v katalogu ali na spletu), tam boste dobili tudi nadomestne dele, na istih lokacijah pa ponujajo tudi servis.

Opremo in nadomestne dele naročite pri specializiranem trgovcu ali prek RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Telefaks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

E-pošta: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Obsah Strana

1 Použitie na určený účel 63

2 Pokyny k bezpečnosti 63

3 Technické údaje 64

4 Funkcia prístroja 64

4.1 Uvedenie do prevádzky (A,B) 64
4.2 Obsluha (B) 65
4.3 Odstavenie z prevádzky (B) 65

5 Starostlivosť a údržba 65

6 Odstraňovanie porúch (B) 66

7 Zákaznícka služba 66

Označenia v tomto dokumente:

⚠ **Nebezpečenstvo!**

Táto značka varuje pred poraneniami osôb.

! **Pozor!**

Táto značka varuje pre poškodením majetku a škodami na životnom prostredí.

➔ **Výzva ku konaniu**

1 Použitie na určený účel

Vodné tlakové nádoby sú určené na prívod chladiacich a vyplachovacích kvapalín, spravidla vody, pri vrtných náradiach, pílach na betón, rozbrusovacích pílach, atď.

Neodborné používanie môže viesť k nebezpečným poraneniam a škodám na životnom prostredí.

Iné prostriedky používajte iba vtedy, keď budú vylúčené škodlivé účinky na prístroj a ohrozenie ľudí a životného prostredia. Na vyžiadanie dostanete od nás zoznam materiálov používaných vo vodných tlakových nádobách.

Nechajte sa predavačom alebo odborníkom zaučiť do obsluhy prístroja, ak s ním pracujete po prvý raz.

Nevhodné pre

- ľahko zápalné kvapaliny
- peroxid vodíka a podobné kyslík odovzdávajúce prostriedky
- leptajúce materiály (určité dezinfekčné a impregnačné prostriedky, kyseliny, lúhy)
- kvapaliny obsahujúce amoniak
- kvapaliny s teplotou nad 50 °C
- rozpúšťadlá a kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlo
- viskózne, lepivé alebo zvyšky vrstvy tvoriace kvapaliny (farby, tuky)
- použitie v potravinárskej oblasti.

Nepoužívajte za žiadnych okolností

- cudzie tlakové zdroje bez originálneho plniaceho ventilu stlačeného vzduchu
- k skladovaniu a uschovaniu kvapalín
- na opaľovanie plameňom
- ako očnú sprchu.

2 Pokyny k bezpečnosti

S prístrojom smú pracovať iba školené, zdravé a odpočinuté osoby. Nemajú byť pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.Deti a mladiství nesmú prístroj používať. Rozprašovače uschovajte bezpečne pred deťmi.

Pri manipulácii s nebezpečnými látkami používajte vhodný ochranný odev, ochranné okuliare a ochranu dýchania.

Vyvarujte sa zápalných zdrojov v okolí.

Prístroj nenechajte stáť na slnku. Zabezpečte, aby sa prístroj nezohrieval nad maximálnu prevádzkovú teplotu (s. Technické údaje). Prístroj chráňte pred mrazom a čpavkom.

Pri klzkom povrchu, za vlhka, snehu, ľadu, na svahoch a pri nerovnom teréne hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia a zakopnutia.

Opravy alebo zmeny na nádobe nie sú dovolené.

Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo. Za škody z dôvodu používania cudzích častí nepreberáme ručenie.

Pri pumpovaní nestále pozorujte manometer, aby ste zachovali odporúčaný rozprašovací tlak (s. Technické údaje).

Po použití a pred údržbárskymi prácami musí byť prístroj bez tlaku.

Prepravujte prístroje tak, aby boli zaistené proti poškodeniam a prevráteniu.

3 Technické údaje

Max. plniace množstvo .....10 l

Celkový objem .....13 l

Max. prevádzkový tlak .....6 bar

Max. prevádzková teplota .....50°C

Vlastná hmotnosť.....5,2 kg

Celková hmotnosť max. .....16,5 kg

Materiál nádoby .....Oceľ s polyesterovým povlakom

Technické zvyškové množstvo.....0,03 l

Rozsah dodávky (**A-1**):

Nádoba [1] s čerpadlom [2] vreckom s náhradnými dielmi [3], návodom na použitie [4], hadicou [5]

4 Funkcia prístroja

4.1 Uvedenie do prevádzky (A,B)

Zmontovanie:

➔ Naskrutkujte pevne hadicu [5] do vypúšťacieho otvoru [7]. (**A-2**).

Dávajte pozor na polohu hrdla [8], aby sa mohol zasunúť blokovací mechanizmus.

➔ Zasuňte blokovací mechanizmus [9]. (**A-2**).

Blokovací mechanizmus blokuje a hadica je zabezpečená proti vyskrutkovaniu z nádoby.

Kontrola:

Vizuálna kontrola: Sú nádoba [1], čerpadlo [2] a hadica [5] nepoškodené? (**A-1**)

Dávajte zvlášť pozor na spoje medzi nádobou – hadicou, ako aj na stav závitu čerpadla a hadice.

Tesnosť:

➔ Napumpujte prázdny prístroj na 2 bar. Tlak nesmie počas 30 min. klesnúť o viac ako 0,5 bar.

Funkcia:

➔ Potiahnite červený gombík poistného ventilu [10]. (**B-3**). Tlak musí uniknúť.

Poškodené alebo nefunkčné diely dajte ihneď vymeniť nášmu servisu alebo nami autorizovaným servisným partnerom!

Príprava:

Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnosť“. Prístroj sa musí nachádzať v kolmej polohe. Pri plnení z vodovodného potrubia sa nesmie vedenie ani hadica nachádzať v nádobe!

➔ Vyťahujte červený gombík poistného ventilu [10] nahor dovtedy, kým nádoba je bez tlaku. (**B-3**)

➔ Stlačte držiak čerpadla [11] smerom dole a otočte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Držiak čerpadla je zablokovaný (**B-4**)

➔ Vyskrutkujte čerpadlo [2] z nádoby [1]. (**B-5**)

Kvôli uschovaniu bez znečistenia odporúčame čerpadlo [2] zavesiť do držiaka čerpadla [6]. (**B-6**)

➔ Naplňte kvapalinu do nádoby [1]. (**B-6**)

➔ Skontrolujte výšku naplnenia [13] na hadici [5]. (**B-7**)

Prístroj musí byť v stave bez tlaku!

- ➔ Veďte priehľadnú hadicu [5] viackrát na nádobe [1] zhora smerom dole (hladiny kvapaliny v hadici a v nádobe sa vyrovnajú). Hladina kvapaliny [13] viditeľná v hadici [5] potom zodpovedá výške naplnenia v nádobe, ktorú môžete odčítať na stupnici [12]. (**B-7**)
- ➔ Naskrutkujte čerpadlo [2] do nádoby [1]. (**B-8**)
- ➔ Otočte držiak čerpadla [6]. (**B-8**)
- ➔ Stlačte držiak čerpadla [11] smerom dole a otočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek. Držiak čerpadla je odblokovaný. (**B-9**)
- ➔ Vytvorte požadovaný tlak (cca 2 bar) v nádobe [1] (**B-10**). Max. tlak by nemal prekročiť 6 bar (červená čiarka na manometri [14], (**B-10**). Ak sa max. tlak prekročí, zareaguje poistný ventil a uvoľní nadmerný tlak.
- ➔ Stlačte držiak čerpadla [11] smerom dole a otočte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Držiak čerpadla je zablokovaný (**B-4**)

4.2 Obsluha (B)

Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnosť“!

- ➔ Spojte zásuvnú spojku [15] vodnej tlakovej nádoby s hrdlom [16] na vašom prístroji (**B-11**)
- ➔ Otvorte guľový kohút [17]. (**B-11**) Začína prívod kvapaliny. Množstvo kvapaliny sa dá regulovať guľovým kohútom [17] na prístroji (napr. vrtné náradie).
- ➔ Ak spadne tlak pod 1 bar (min. 0,5 bar), dočerpajte ho (**B-10**)
- ➔ Ak je nádoba prázdna, doplňte ju. (Kapitola „Príprava“)

4.3 Odstavenie z prevádzky (B)

Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnosť“.
Nikdy nenechávajte tekutinu v zariadení!

- ➔ Podržte zásuvnú spojku [15] a vytiahnite, resp. otočte súčasne jej vonkajší krúžok. (**B-11**) Zásuvná spojka [15] je oddelená od spojky [16] prístroja.
- ➔ Vyťahujte červený gombík poistného ventilu [10] nahor dovtedy, kým nádoba je bez tlaku. (**B-3**)
- ➔ Zablokujte držiak čerpadla [11]. (**B-4**)
- ➔ Vyskrutkujte čerpadlo [2] z nádoby [1]. (**B-5**)
- ➔ Prístroj vytrite vlhkou handrou.
- ➔ Naviňte hadicu [5] okolo nádoby nasuňte zásuvnú spojku [15] na zásuvný tŕň [18] na vodnej tlakovej nádobe. (**B-12**)

Zvyškové množstvo zhromažďujte a likvidujte podľa platných zákonov, predpisov a pravidiel. Dbajte na predpisy výrobcu prostriedku.

Po použití očistite ochranné vybavenie a samých seba.

- ➔ K vysušeniu a uskladneniu uschovajte vodnú tlakovú nádobu v suchom prostredí bez mrazu, chránenom pred slnečnými lúčmi.

5 Starostlivosť a údržba

Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnosť“!

Po 50-násobnom použití, minimálne raz ročne:

- ➔ Rozoberte čerpadlo [2] a namažte manžetu [20]. (**B 13 - 14**)
- ➔ Namažte O-krúžok [19]. (**B-14**)

Dodržiavajte zákonné predpisy na zabránenie vzniku úrazom vašej krajiny a prístroj pravidelne kontrolujte.

Ak nie sú dané žiadne špeciálne pravidlá, odporúčame vykonať každé 2 roky vonkajšiu a každých 5 rokov vnútornú kontrolu, ako aj každých 10 rokov skúšku pevnosti prostredníctvom odborníka.

6 Odstraňovanie porúch (B)

Príznak	Možná príčina	Riešenie
V prístroji sa nevytvára žiaden tlak	Čerpadlo nie je pevne naskrutkované	Naskrutkujte pevne čerpadlo
	O-krúžok [19] na čerpadle je chybný	Vymeňte O-krúžok (**B-16**)
	Manžeta [20] je chybná	Vymeňte manžetu (**B-16**)
Kvapalina preniká hore z čerpadla	Ventilová podložka [21] je znečistená alebo chybná	Vyčistite alebo vymeňte ventilovú podložku (**B-15**)
Poistný ventil vypúšťa príliš skoro	Poistný ventil [10] je chybný	Vymeňte poistný ventil (**B-17**)
Manometer nezobrazuje žiaden tlak v nádobe	Manometer [14] je chybný	Odpojte spojky (hore, dole, vpravo) [22]. (**B-18**) Vyklopte clony [23], vytočte a vymeňte manometer [14] s kľúčom a vymeňte ho. (**B-18**) Nasaďte upevňovací gombík [24], presuňte smerom doprava a zastrčte clonu [23]. (**B-19**)

Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo!

7 Zákaznícka služba

Pracovníci na miestach, na ktorých sídli zákaznícka služba firmy ROTHENBERGER, sú vám k dispozícii a radi vám poskytnú pomoc (zoznam miest si pozrite v katalógu alebo online). Na tých istých miestach môžete získať nielen náhradné diely, ale aj poradenstvo zákazníckej služby.

Objednajte si vaše príslušenstvo a náhradné diely u vášho špecializovaného obchodníka alebo prostredníctvom našej RoService+ online:

Telefón: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

E-mail: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Cuprins Pagina

1 Utilizarea conformă cu destinaţia 68

2 Indicaţii privind securitatea 68

3 Date tehnice 69

4 Funcţionare 69

4.1 Punere in functiune (A,B) 69
4.2 Operare (B) 70
4.3 Terminarea lucrului (B) 70

5 Îngrijire și întreținere 70

6 Asistenţă în caz de deranjamente (B) 71

7 Serviciul pentru clienţi 71

Identificatoarele din acest document:

Pericol!

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor vătămări de persoane.

Atenţie!

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor prejudicii materiale sau poluări ale mediului.

➔ **Solicitare a unor acţiuni**

1 Utilizarea conformă cu destinaţia

Rezervoarele de apă sub presiune sunt destinate aducţiei de lichide de răcire şi de spălare, de regulă apă, la maşini de găurit, maşini de tăiat beton, maşini de retezat cu disc abraziv etc.

Solicitaţi să fiţi instruit de către vânzător sau un specialist în operarea aparatului dacă lucraţi pentru prima oară cu acesta.

Utilizarea inadecvată poate conduce la vătămări grave şi la afectarea mediului înconjurător.

Nu folosiţi alte substanţe decât atunci când sunt excluse eventuale acţiuni nocive asupra aparatului şi periclitarea persoanelor şi a mediului. La cerere vă punem la dispoziţie o listă a materialelor folosite în rezervorul de apă sub presiune.

Pulverizatorul nu este adecvat pentru

- lichide inflamabile
- peroxid de hidrogen sau alte substanţe în mod similar degajatoare de oxigen
- substanţe caustice (anumite mijloace de dezinfecţie şi de impregnare, acizi, baze)
- lichide cu conţinut de amoniac
- lichide cu temperaturi de peste 50 °C
- solvenţi şi lichide cu conţinut de solvenţi
- lichide vâscoase, cleioase sau generatoare de reziduuri (vopsele, unsori)
- utilizare în sectorul alimentar.

Este interzisă cu desăvârşire utilizarea

- la surse străine de presiune fără supapă originală de umplere cu aer comprimat
- pentru dare la flacără / flambare
- pentru depozitarea şi păstrarea de lichide
- ca spălătoare de ochi.

2 Indicaţii privind securitatea

Cu aparatul este permis lucrul doar persoanelor instruite, sănătoase şi odihnite.

Ele nu trebuie să se găsească sub influenţa alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Nu este permisă folosirea aparatului de către copii şi adolescenţi. Păstraţi aparatele de pulverizat la loc ferit de copii.

Purtaţi la manipularea de substanţelor periculoase îmbrăcăminte de protecţie, ochelari de protecţie şi protecţie respiratorie.

Evitaţi vecinătatea unor surse de aprindere.

Nu lăsaţi aparatul sub razele solare directe. Asiguraţi-vă că aparatul nu se încălzeşte peste temperatura maximă de funcţionare (s. Date tehnice). Protejaţi aparatul de îngheţ şi amoniac.

În caz de polei, umezeală, zăpadă, gheaţă, în pante şi la suprafeţe denivelate există pericolul de alunecare şi împiedicare.

Nu este admisibilă efectuarea de reparaţii sau modificări la rezervor.

Folosiţi numai piese de schimb şi accesorii din partea producătorului.

Nu ne asumăm răspunderea pentru daune produse prin folosirea de piese străine.

Pe parcursul pompării urmăriţi permanent manometrul, pentru a menţine presiunea de pulverizare (s. Date tehnice).

După utilizare şi înaintea lucrărilor de întreţinere aparatul trebuie să fie depresurizat.

Transportaţi aparatele astfel încât să fie asigurate contra deteriorărilor şi răsturnării.

3 Date tehnice

Cantitate maximă de umplere .....10 l

Conţinut total .....13 l

Presiune de lucru maximă .....6 bar

Temperatură maximă de lucru .....50°C

Greutate în stare goală .....5,2 kg

Greutatea max. totală .....16,5 kg

Materialul rezervorului.....Oţel cu strat de poliester

Cantitate reziduală tehnică.....0,03 l

Volumul de livrare (**A-1**):

Rezervorul [1] cu pompa [2] şi punga cu piese de schimb [3], instrucţiunea de folosire [4], furtunul [5]

4 Funcţionare

4.1 Punere in functiune (A,B)

Asamblarea:

➔ Înşurubaţi strâns furtunul [5] în orificiul de evacuare [7]. (**A-2**).

Aveţi în vedere poziţia ştuţului [8], pentru a putea introduce zăvorul.

➔ Introduceţi prin împingere zăvorul [9]. (**A-2**).

Zăvorul se înţepeneşte, iar furtunul este asigurat împotriva scoaterii prin rotire din rezervor

Verificare:

Control vizual: Verificaţi dacă rezervorul [1], pompa [2] şi furtunul [5] sunt intacte? (**A-1**)

Aveţi în vedere mai ales racordările dintre rezervor – furtun, precum şi starea filetului pompei şi a furtunului.

Etanşeitate:

➔ Pompaţi în aparatul gol o presiune de 2 bar. Presiunea nu are voie să se diminueze în interval de 30 minute cu mai mult de 0,5 bar.

Funcţie:

➔ Trageţi butonul roşu al supapei de siguranţă [10]. (**B-3**). Presiunea trebuie să se scurgă.

Solicitaţi imediat înlocuirea pieselor deteriorate sau nefuncţionale de către service-ul nostru sau de parteneri de service autorizaţi de către noi!

Pregătire:

Respectaţi indicaţiile de la capitolul „Siguranţă". Aparatul trebuie să se afle în poziţie verticală. La umplerea din conducta de apă aceasta sau furtunul nu are voie să intre în rezervor!

➔ Trageţi în sus butonul roşu al supapei de siguranţă [10] până când rezervorul este lipsit de presiune. (**B-3**)

➔ Apăsaţi în jos mânerul pompei [11] şi rotiţi-l în sens opus acelor de ceasornic. Mânerul pompei este zăvorât (**B-4**)

➔ Deşurubaţi pompa [2] de la rezervorul [1]. (**B-5**)

În scopul unei păstrări ferite de murdărire recomandăm agăţarea pompei [2] în suportul de pompă [6]. (**B-6**)

➔ Introduceţi lichidul în rezervorul [1]. (**B-6**)

➔ Controlaţi înălţimea de umplere [13] la furtunul [5]. (**B-7**)

Aparatul trebuie să fie lipsit de presiune!

➔ Conduceţi furtunul transparent [5] de mai multe ori de sus în jos la rezervorul [1] (nivelurile lichidului în furtun şi în rezervor se echilibrează). Astfel, oglinda de lichid [13] vizibilă în furtunul [5] corespunde înălţimii de umplere din rezervor, pe care o puteţi citi la scala [12]. (**B-7**)

➔ Înşurubaţi pompa [2] în rezervorul [1]. (**B-8**)

➔ Rabateţi suportul de pompă [6]. (**B-8**)

➔ Apăsaţi în jos mânerul pompei [11] şi rotiţi-l în sensul acelor de ceasornic. Mânerul pompei este dezăvorât (**B-9**)

➔ Realizaţi presiune (circa 2 bar) în rezervorul [1] (**B-10**). Presiunea maximă nu trebuie să depăşească 6 bar (marcajul roşu de la manometrul [14], (**B-10**). Dacă se depăşeşte presiunea maximă, declanşează supapa de siguranţă şi evacuează presiunea excedentară.

➔ Apăsaţi în jos mânerul pompei [11] şi rotiţi-l în sens opus acelor de ceasornic. Mânerul pompei este zăvorât. (**B-4**)

4.2 Operare (B)

Respectaţi indicaţiile de la capitolul „Siguranţă”!

➔ Legaţi cuplajul-priză [15] al rezervorului de apă sub presiune cu niplul-priză [16] al aparatului dvs (**B-11**)

➔ Acţionaţi robinetul cu bilă [17]. (**B-11**) Alimentarea cu lichid începe. Cantitatea de lichid poate fi reglată prin intermediul robinetului cu bilă [17] la apparat (de ex. maşină de găurit).

➔ Dacă presiunea scade sub 1 bar (min. 0,5 bar), pompaţi suplimentar (**B-10**)

➔ Dacă rezervorul este gol, completaţi. (capitolul „Pregătire“)

4.3 Terminarea lucrului (B)

Respectaţi indicaţiile de la capitolul „Siguranţă”. Nu lăsaţi niciodată agent de pulverizare în aparat. Goliţi aparatul şi clătiţi-l bine cu apă curată!

➔ Ţineţi cuplajul-priză [15] şi trageţi, respectiv rotiţi concomitent inelul său exterior. (**B-11**) Cuplajul-priză [15] este separat de niplul-priză [16] al aparatului.

➔ Trageţi în sus butonul roşu al supapei de siguranţă [10] până când rezervorul este lipsit de presiune. (**B-3**)

➔ Zăvorâţi mânerul pompei [11]. (**B-4**)

➔ Deşurubaţi pompa [2] de la rezervorul [1]. (**B-5**)

➔ Ştergeţi aparatul cu o cârpă umedă.

➔ Înfăşuraţi furtunul [5] în jurul rezervorului şi introduceţi cuplajul-priză [15] pe dornulpriză [18] al rezervorului de apă sub presiune. (**B-12**)

Colectaţi şi dezafectaţi cantitatea reziduală conform legilor, prescripţiilor şi reguli-lor în vigoare. Respectaţi prescripţiile producătorului substanţei.

După utilizare curăţaţi echipamentul de protecţie şi spălaţi-vă.

➔ Pentru uscare şi depozitare păstraţi rezervorul de apă sub presiune într-un loc uscat, ferit de razele soarelui şi ferit de ger.

5 Îngrijire şi întreţinere

Respectaţi indicaţiile de la capitolul „Siguranţă“!

După 50 de utilizări, cel puţin o dată pe an:

➔ Demontaţi pompa [2] şi ungeţi cu unsoare manşeta [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Ungeţi cu unsoare inelul O [19]. (**B-14**)

Respectaţi prescripţiile legale de prevenire a accidentelor din ţara dvs. şi verificaţi aparatul în mod periodic.

În lipsa unor reglementări speciale, recomandăm efectuarea la fiecare doi ani a unei verificări exterioare, la fiecare cinci ani a unei verificări interioare și la fiecare 10 ani o verificare a rezistenței prin intermediul unui specialist.

6 Asistenţă în caz de deranjamente (B)

Deranjamente	Posibile cauze	Remediere
Nu se produce presiune în aparat	Pompa nu este înşurubată strâns	Înşurubaţi strâns pompa
	Inelul O [19] de la pompă este defect	Înlocuiţi inelul O. (**B-16**)
	Manşeta [20] este defectă	Înlocuiţi manşeta (**B-16**)
Din pompă, sus, se scurge lichid	Şaiba supapei [21] este murdară sau defectă	Curăţaţi sau înlocuiţi şaiba supapei. (**B-15**)
Supapa de siguranţă suflă prea devreme	Supapa de siguranţă [10] este defectă	Înlocuiţi supapa de siguranţă. (**B-17**)
Manometrul nu indică presiunea din rezervor	Manometrul [14] este defect	Separaţi punţile (sus, jos, dreapta) [22]. (**B-18**) Deschideţi blenda [23], scoateţi prin rotire cu cheia manometrul [14] şi înlocuiţi-l. (**B-18**) Introduceţi butonul de strângere [24], deplasaţi spre dreapta şi aplicaţi blenda [23]. (**B-19**)

Folosiţi numai piese de schimb şi accesorii din partea producătorului!

7 Serviciul pentru clienţi

Amplasamentele serviciului pentru clienţi ROTHENBERGER vă stau la dispoziţie pentru a vă ajuta (consultaţi lista din catalog sau online), şi piesele de schimb şi serviciul pentru clienţi sunt puse la dispoziţie de aceleaşi amplasamente.

Comandaţi accesoriile dumneavoastră şi piesele de schimb la reprezentantul dumneavoastră comercial sau la centrul nostru RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

1 Sihtotstarbekohane kasutamine 73

2 Juhised ohutuse kohta 73

3 Tehnilised andmed 74

4 Seadme talitlus 74

4.1 Kasutuselevõtt (A,B) 74
4.2 Käsitsemine (B) 75
4.3 Kasutusest kõrvaldamine (B) 75

5 Hoolitsus ja hooldus 75

6 Rikete kõrvaldamine (B) 76

7 Klienditeenindus 76

Tähistused käesolevas dokumendis:

⚠ **Oht!**

See märk hoiatab inimkahjude eest.

! **Tähelepanu!**

See märk hoiatab materiaalsete kahjude või keskkonnakahjude eest.

➔ **Üleskutse tegevusteks**

1 Sihtotstarbekohane kasutamine

Veesurvemahutid on mõeldud jahutus- ja loputusvedelike, reeglina vee paigutamiseks puurmasinate, betoonisaagide, abrasiivlõikurite jms jaoks.

Kui hakkate seadmega töötama esimest korda, laske müüjal või mõnel asjatundjal endale selle kasutamist selgitada.

Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada ohtlikke vigastusi või keskkonnakahjustusi.

Kasutage muid vahendeid ainult juhul, kui nende kahjulik mõju seadmele ning oht inimesele ja keskkonnale on välistatud. Nõudmisel saate meilt veesurvemahutis kasutatavate materjalide nimekirja.

Prits ei sobi

- süttivatele vedelikele,
- vesinikperoksiidile ja muudele sarnastele hapnikku eraldavatele vahenditele;
- söövitavatele ainetele (teatud desinfektsiooni- ja impregneerimisvahendid, happed, leotised);
- ammoniaaki sisaldavatele vedelikele;
- vedelikke, mille temperatuur on üle 50 °C;
- lahustitele ja lahusteid sisaldavatele vedelikele;
- viskoossetele, kleepuvatele või ladestuvatele vedelikele (värvid, rasvad);
- kasutamiseks toiduainetööstuses.

Mitte mingil juhul ei tohi pritsi kasutada

- muude rõhuallikatega ilma originaalse suruõhuga täiteklapiga;
- süütamiseks;
- vedelike hoiustamiseks ja säilitamiseks;
- silmade pesemiseks.

2 Juhised ohutuse kohta

Seadmega võivad töötada ainult vastava väljaõppe saanud terved ja puhanud inimesed, kes ei tohi olla alkoholi, narkootiliste ainete ega medikamentide mõju all. Lapsed ja noorukid ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke pritsimisseadmed lastele kättesaamatus kohas.

Kandke ohtlike ainete käitlemisel sobivat kaitseriietust, kaitseprille ja respiraatorit.

Vältige pihustamist süttimisallikate läheduses.

Ärge jätke seadet päikese kätte. Veenduge, et seade ei kuumene üle maksimaalse töötemperatuuri (s. Tehnilised andmed). Kaitske seadet pakase eest ja ärge kasutage seda ammoniaagiga.

Libedais ja märgades tingimustes, lumel ja jääl, kallakutel ja ebatasasel maapinnal on oht libiseda ja komistada.

Anumat ei tohi remontida ega modifitseerida.

Kasutage ainult tootja originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Teiste tootjate varuosade kasutamisest tekkinud kahjude eest tootja ei vastuta.

Jälgige pumpamisel pidevalt manomeetrit, et soovitatud pihustusrõhku (s. Tehnilised andmed) säilitada.

Pärast kasutamist ja hooldustööde eel ei tohi seadmes olla rõhku.

Transportimisel jälgige, et seadmetel ei teki kahjustusi ja on välistatud nende ümberminek.

3 Tehnilised andmed

Max täitekogus .....10 l

Kogumaht .....13 l

Max töörõhk.....6 baari

Max töötemperatuur.....50°C

Tühimass.....5,2 kg

Max kogumass .....16,5 kg

Anuma materjal .....Polüesterkattega teras

Tehniline jääkkogus .....0,03 l

Tarnekomplekt (**A-1**):

Anum [1] koos pumba [2] ja varuosade komplektiga [3], kasutusjuhend [4], voolik [5].

4 Seadme talitlus

4.1 Kasutuselevõtt (A,B)

Montaaž:

➔ Keerake voolik [5] väljalaskeavasse [7]. (**A-2**).

Jälgige liitmiku [8] asendit, et riivistust oleks võimalik sisse lükata.

➔ Lükake riivistus [9] sisse (**A-2**).

Riivistus fikseerub ja voolik on anumast väljakeeramise vastu kindlustatud.

Kontrollimine:

Visuaalne kontroll: Kas anum [1], pump [2] ja voolik [5] on kahjustusteta? (**A-1**)

Jälgige eriti anuma – vooliku vahelist ühendust ning pumbakeerme ja vooliku seisukorda.

Lekkekindlus:

➔ Pumbake tühi anum 2-baarise rõhu alla. Rõhk ei tohi 30 min jooksul langeda rohkem kui 0,5 baari.

Talitlus:

➔ Tõmmake kaitseventiili punast nuppu [10]. (**B-3**). Rõhk peab väljuma.

Kahjustada saanud või mittetöötavad osad tuleb lasta vahetada meie teeninduses või muus volitatud teeninduses!

Ettevalmistus:

Järgige ptk „Ohutus“ olevaid märkusi. Seade peab asuma vertikaalses asendis. Veetorust täitmisel ei tohi toru või voolik ulatuda anumasse sisse!

➔ Hoidke kaitseventiili punast nuppu [10] nii kaua üleval, kuni anum on rõhuvaba (**B-3**)

➔ Vajutage pumbapide [11] alla ja keerake vastupäeva. Pumbapide on riivistunud. (**B-4**)

➔ Keerake pump [2] anumast [1] välja (**B-5**)

Mustusevabaks hoiustamiseks soovitame pumpa [2] hoida pumbahoidikus [6]. (**B-6**)

➔ Valage vedelik anumasse [1]. (**B-6**)

➔ Kontrollige täitekõrgust [13] voolikus [5]. (**B-7**)

Seade peab olema rõhuvaba!

➔ Viige läbipaistev voolik [5] mitu korda anumal [1] ülevalt alla (voolikus ja anumas olev vedelikutase võrdsustuvad). Voolikus [5] nähtav vedelikutase [13] vastab seejärel anumas olevale täitekõrgusele, mille näete skaalal [12]. (**B-7**)

➔ Keerake pump [2] anumasse [1]. (**B-8**)

➔ Keerake pumbahoidik [6] sisse. (**B-8**)

➔ Vajutage pumbapide [11] alla ja keerake päripäeva. Pumbapide on riivistusest lahti. (**B-9**)

➔ Tekitage anumas [1] soovitud rõhk (u 2 baari) (**B-10**). Max rõhk ei tohi ületada 6 baari (punane triip manomeetril [14], (**B-10**). Max rõhu ületamisel käivitub kaitseventiil ja laseb üleliigse rõhu välja.

➔ Vajutage pumbapide [11] alla ja keerake vastupäeva. Pumbapide on riivistunud. (**B-4**)

4.2 Käsitsemine (B)

Järgige ptk „Ohutus“ olevaid märkusi!

➔ Ühendage veesurvemahuti pistikühendus [15] seadme pistikniplig [16] (**B-11**)

➔ Keerake kuulkraani [17]. (**B-11**) Algab vedeliku juurdevool. Vedelikukogust saab reguleerida seadme (nt puurmasin) küljes asuva kuulkraaniga [17].

➔ Kui rõhk langeb alla 1 baari (min 0,5 baari), pumbake rõhku juurde. (**B-10**)

➔ Kui anum on tühi, täitke see. (ptk „Ettevalmistus“)

4.3 Kasutusest kõrvaldamine (B)

Järgige ptk „Ohutus“ olevaid märkusi
Ärge kunagi jätke pihustusainet seadmesse!

➔ Hoidke pistikühendust [15] ning tõmmake ja keerake samal ajal selle välisrõngast. (**B-11**) Pistikühendus [15] on seadme pistikniplist [16] lahtiühendatud.

➔ Hoidke kaitseventiili punast nuppu [10] nii kaua üleval, kuni anum on rõhuvaba. (**B-3**)

➔ Riivistage pumbapide [11]. (**B-4**)

➔ Keerake pump [2] anumast [1] välja (**B-5**)

➔ Pühkige seadet niiske rätikuga.

➔ Kerige voolik [5] anuma ümber ja pange pistikühendus [15] veesurvemahuti pistikutornile [18]. (**B-12**)

Koguge ja kõrvaldage jääkkogus vastavalt kehtivatele seadustele, eeskirjadele ja reeglitele. Järgige pihustatava vahendi tootja eeskirju.

Peske pärast kasutamist nii kaitsevarustust kui ka iseennast.

➔ Kuivatamiseks ja hoiustamiseks hoidke veesurvemahutit kuivas, päikese eest kaitstud ja külmumiskindlas kohas.

5 Hoolitsus ja hooldus

Järgige ptk „Ohutus“ olevaid märkusi!

Pärast 50. kasutuskorda, kuid vähemalt kord aastas:

➔ Demonteerige pump [2] ja määrige mansett [20]. (**B 13 - 14**)

➔ Määrige O-rõngas [19]. (**B-14**)

Järgige oma riigis kehtivaid ohutusabinõusid ja kontrollige seadet regulaarselt.

Kui ei ole ette nähtud spetsiaalseid ettekirjutusi, soovitame iga 2 aasta järel läbi viia välimise ja iga 5 aasta järel seesmise kontrolli, samuti ka vastupidavuskontrolli vastava spetsialisti poolt iga 10 aasta järel.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seadmes ei teki rõhku	Pump ei ole kinni keeratud	Keerake pump tugevasti kinni
	Pumba O-rõngas [19] on vigane	Vahetage O-rõngas välja (**B-16**)
	Mansett [20] on vigane	Vahetage mansett välja (**B-16**)
Vedelik tungib pumba ülaosast välja	Ventiiliseib [21] on määrdunud või vigane	Puhastage või vahetage ventiiliseib. (**B-15**)
Kaitseventiil hakkab liiga vara tööle	Kaitseventiil [10] on vigane	Vahetage kaitseventiil välja (**B-17**)
Manomeeter ei näita anuma rõhku	Manomeeter [14] on vigane	Eraldage vaheseinad (üleval, all, paremal) [22]. (**B-18**) Avage kate [23], keerake manomeeter [14] võtmega välja ja asendage uuega. (**B-18**) Vajutage kinnitusnuppu [24], lükake paremale ja asetage kate [23] kohale. (**B-19**)

Kasutage ainult tootja originaalvaruosi ja -tarvikuid!

7 Klienditeenindus

ROTHENBERGERi klienditeeninduste asukohad on Teie abistami-seks saadaval (vt loendit kataloogist või online); varuosi ja kliendi-teenindust pakutakse samades asukohtades.

Tellige tarvikudetaile ja varuosi esindusest või meie RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

E-post: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

1 Naudojimas pagal paskirtį 78

2 Saugos nuoroda 78

3 Techniniai duomenys 79

4 Įrenginio veikimas 79

4.1 Paleidimas (A,B) 79
4.2 Valdymas (B) 80
4.3 Eksploatavimo baigimas (B) 80

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra 80

6 Sutrikimų nustatymas ir šalinimas (B) 81

7 Klientų aptarnavimo tarnyba 81

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai:

⚠ **Pavojus!**
Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.

! **Dėmesio!**
Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.

➔ **Būtinybė imtis veiksmų**

1 Naudojimas pagal paskirtį

Slėgio indai vandeniui yra skirti aušinimo ir skalavimo skysčiams, paprastai vandeniui, purkšti naudojant kartu su gręžimo prietaisais, pjaunant betoną, šlifuojant ir kt.

Jeigu anksčiau tokiu prietaisu nedirbote, tegul pardavėjas arba specialistas Jus instruktuoja, kaip juo naudotis.

Dėl netinkamo naudojimo gali kilti sunkaus susižalojimo grėsmė bei pavojus aplinkai.

Kitas priemones naudokite tik tuomet, jei yra žinoma, kad jos nepakenks prietaisui ir nesukels grėsmės žmonėms ir aplinkai. Pateikę užklausimą iš mūsų gausite slėgio indo vandeniui gamybai panaudotų medžiagų sąrašą.

Netinkamas naudoti

- su degiais skysčiais
- su vandenilio peroksidą ir deguonį išskiriančiomis priemonėmis
- su deginančiomis medžiagomis (tam tikromis dezinfekavimo ir impregnavimo priemonėmis, rūgštimis, šarmais)
- su skysčiais, kurių sudėtyje yra amoniako
- su skysčiais, kurių temperatūra viršija 50 °C
- su tirpikliais ir skysčiais, į kurių sudėtį įeina tirpikliai
- su klampiais, lipniais ar sunkiai nuvalomais skysčiais (dažais, tepalais)
- maisto produktų srityje.

Esant bet kokioms aplinkybėms nenaudoti

- nežinomų slėgio šaltinių be originalaus suslėgto oro užpildymo vožtuvo
- apdeginti
- skysčiams sandėliuoti ir laikyti
- akims praplauti.

2 Saugos nuoroda

Prietaisu gali dirbti tik apmokyti, sveiki ir nepavargę asmenys. Jie negali būti apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar medikamentų. Vaikai ir paaugliai prietaiso naudoti negali. Purkštuvus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dirbdami su pavojingomis medžiagomis nešiokite tinkamus apsauginius drabužius, apsauginius akinius ir respiratorių.

Venkite aplinkoje esančių užsidegimo šaltinių.

Prietaiso nepalikite stovėti saulėje. Įsitikinkite, kad prietaisas nejšilo daugiau nei leistina maksimali darbinė temperatūra (s. Techniniai duomenys). Saugokite prietaisą nuo šalčio ir amoniako.

Ant slidaus, šlapio paviršiaus, sniego, ledo ar šlaituose bei ant nelygaus reljefo galite paslysti ir suklupti.

Draudžiama remontuoti ar keisti talpą.

Naudokite tik gamintojo atsargines dalis ir priedus. Už žalą, padarytą naudojant kito gamintojo dalis, mes neatsakome.

Pumpuodami nuolatos stebėkite manometrą, kad nebūtų viršytas rekomenduojamas purškimo slėgis (s. Techniniai duomenys). Baigus dirbti ir prieš pradedant techninės priežiūros darbus iš prietaiso reikia išleisti slėgį.

Prietaisus transportuokite taip, kad jie būtų apsaugoti nuo apgadinimo ir nuvirtimo.

3 Techniniai duomenys

Maks. pripildymo kiekis .....10 l

Bendra talpa .....13 l

Maks. darbinis slėgis .....6 bar

Maks. darbinė temperatūra .....50°C

Tuščias svoris.....5,2 kg

Maks. bendras svoris.....16,5 kg

Talpos medžiaga .....Plienas, dengtas poliesteriu

Techninis liekamasis kiekis.....0,03 l

Tiekimo apimtis (**A-1**):

Indas [1] su siurbliu [2] ir atsarginių dalių maišeliu [3], naudojimo instrukcija [4], žarna [5].

4 Įrenginio veikimas

4.1 Paleidimas (A,B)

Surinkimas:

➔ Žarną [5] tvirtai įsukite į išleidimo angą [7]. (**A-2**).

Atkreipkite dėmesį į atgalio padėtį [8], kad būtų galima įstumti blokavimo įtaisą.

➔ Įstumkite blokavimo įtaisą [9]. (**A-2**).

Blokavimo įtaisas prispaudžia ir žarna yra apsaugota nuo išsukimo iš indo.

Tikrinimas:

Apžiūrėjimas: Ar indas [1], siurblys [2] ir žarna [5] nepažeisti? (**A-1**)

Ypatingą dėmesį atkreipkite į sujungimus tarp indo — žarnos bei į siurblio sriegio ir žarnos būklę.

Sandarumas:

➔ Tuščią prietaisą nustatykite ant 2 bar. Per 30 min. slėgis negali nukristi daugiau nei 0,5 bar.

Veikimas:

➔ Patraukite raudoną apsauginio vožtuvo [10] mygtuką (**B-3**). Slėgis turi sumažėti.

Pažeistas ar neveikiančias dalis nedelsdami leiskite pakeisti mūsų aptarnavimo skyriui ar mūsų įgaliotam serviso partneriui!

Paruošimas:

Atkreipkite dėmesį į nuorodas skyriuje „Sauga“. Prietaisas turi būti vertikalioje padėtyje. Pilant vandenį iš vandentiekio, vamzdis ar žarna negali įsikišti į talpą!

➔ Apsauginio vožtuvo [10] raudoną mygtuką traukite aukštyn tol, kol talpoje visai neliks slėgio. (**B-3**)

➔ Siurblio rankeną [11] spauskite žemyn ir sukite ją prieš laikrodžio rodyklę. Siurblio rankena užblokuota (**B-4**)

➔ Siurblį [2] išsukite iš talpos [1]. (**B-5**)

Norint užtikrinti švarias laikymo sąlygas rekomenduojame siurblį [2] pakabinti ant siurblio laikiklio [6]. (**B-6**)

➔ Skystį supilkite į indą [1]. (**B-6**)

➔ Žarnoje [5] patikrinkite pripildymo aukštį [13]. (**B-7**)

Prietaise neturi būti slėgio!

➔ Skaidrią žarną [5] prie indo [1] kelis kartus pakelkite į viršų ir nuleiskite (žarnelių sistemoje ir inde skysčio lygis išsilygina). Tuomet žarnoje [5] matomas skysčio lygis [13] atitinka pripildymo kiekį inde, kurį galite pamatyti skalėje [12]. (**B-7**)

➔ Siurblį [2] įsukite į talpą [1]. (**B-8**)

➔ Įstatykite siurblio laikiklį [6]. (**B-8**)

➔ Siurblio rankeną [11] spauskite žemyn ir sukite ją pagal laikrodžio rodyklę. Siurblio rankena atblokuota (**B-9**)

➔ Inde [1] gaminkite slėgį (apie 2 bar) (**B-10**). Maks. slėgis neturėtų viršyti 6 bar (raudonas brūkšnelis manometre [14], (**B-10**). Jei maks. slėgis viršijamas, suveikia apsauginis vožtuvas ir slėgio perviršį sumažina.

➔ Siurblio rankeną [11] spauskite žemyn ir sukite ją prieš laikrodžio rodyklę. Siurblio rankena užblokuota (**B-4**)

4.2 Valdymas (B)

Atkreipkite dėmesį į nuorodas skyriuje „Sauga“!

➔ Slėgio indo vandeniui įkišamą movą [15] sujunkite su Jūsų prietaiso nipeliu [16] (**B-11**)

➔ Atsukite rankenėlę [17]. (**B-11**) Skystis paduodamas. Skysčio kiekį galima reguliuoti prietaiso rankenėle [17] (pvz., gręžtuvo).

➔ Jei slėgis nukrenta žemiau nei 1 bar (min. 0,5 bar), pumpuokite papildomai. (**B-10**)

➔ Jei indas tuščias, pripildykite. (Skyrius „Paruošimas“)

4.3 Eksploatavimo baigimas (B)

Atkreipkite dėmesį į nuorodas skyriuje „Sauga“.
Ištuštinkite ir išskalaukite prietaisą švariu vandeniu!

➔ Sujungimo movą [15] prilaikykite ir vienu metu traukite, bei sukite jos išorinį žiedą. (**B-11**) Sujungimo mova [15] yra atskirta nuo prietaiso nipelio [16].

➔ Apsauginio vožtuvo [10] raudoną mygtuką traukite aukštyn tol, kol talpoje visai neliks slėgio. (**B-3**)

➔ Užblokuokite siurblio rankeną [11]. (**B-4**)

➔ Siurblį [2] išsukite iš talpos [1]. (**B-5**)

➔ Nuvalykite prietaisą drėgna šluoste.

➔ Žarną [5] apvyniokite aplink indą ir sujungimo movą [15] pakabinkite ant slėgio indo vandeniui pakabinimo kaiščio [18]. (**B-12**)

Likusį kiekį surinkite ir utilizuokite laikydamiesi galiojančių įstatymų, nurodymų ir taisyklių. Paisykite priemonės gamintojo nurodymų.

Po panaudojimo nuvalykite apsaugines priemones ir nusivalykite patys.

➔ Džiovindami ir sandėliuodami slėgio indą vandeniui laikykite sausose, nuo saulės spindulių ir šalčio apsaugotose patalpose.

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

Atkreipkite dėmesį į nuorodas skyriuje „Sauga“!

Panaudojus 50 kartų, bent kartą per metus:

➔ Išardykite siurblį [2] ir sutepkite veleną [20 (**B 13 - 14**)

➔ Sutepkite O-žiedą [19]. (**B-14**)

Paisykite Jūsų šalies įstatymuose numatytų apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų nurodymų ir reguliariai tikrinkite prietaisą.

Jei nėra specialių instrukcijų, rekomenduojame kas 2 metus atlikti išorinį ir kas 5 metus vidinį patikrinimą bei kas 10 metų ekspertas turi atlikti stiprumo bandymą.

6 Sutrikimų nustatymas ir šalinimas (B)

Sutrikimas	Galima priežastis	Šalinimas
Prietaise negaminamas slėgis	Neprisuktas siurblys	Tvirtai prisukti siurblį
	Pažeistas siurblio O-žiedas [19]	Pakeisti O-žiedą (**B-16**)
	Sugedęs velenas [20]	Pakeisti veleną (**B-16**)
Skystis prasiskverbia pro siurblio viršų	Užterštas arba pažeistas vožtuvo diskas [21]	Išvalyti arba pakeisti vožtuvo diską. (**B-15**)
Apsauginis vožtuvas prapučia per anksti	Apsauginis vožtuvas [10] sugedęs	Pakeisti apsauginį vožtuvą. (**B-17**)
Manometras nerodo talpos slėgio	Manometras [14] sugedęs	Atskirti takus (viršuje, apačioje, dešinėje) [22]. (**B-18**) Atversti diafragmą [23], raktu atsukti manometrą [14] ir pakeisti. (**B-18**) Įstatyti tvirtinimo mygtuką [24], pastumti į dešinę ir įstatyti diafragmą [23]. (**B-19**)

Naudokite tik gamintojo atsargines dalis ir priedus!

7 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirengę Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams.

Priedus ir atsargines dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudo-damiesi priežiūros po Ro-Service+ online:

Telefonas: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faksas: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

El. paštas: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Saturs Lappuse

1 Mērķim paredzēta izmantošana 83

2 Norādes par drošību 83

3 Tehniskie data 84

4 Ierīces funkcija 84

4.1 Pieņemšana ekspluatācijā (A,B) 84
4.2 Ekspluatācija (B) 85
4.3 Izņemšana no ekspluatācijas (B) 85

5 Kopšana un apkope 85

6 Palīdzība traucējumu novēršanai (B) 86

7 Klientu centrs 86

Marķējumi šajā dokumentā:

⚠ **Bīstami!**

Šīs simbols brīdina par miesas bojājumiem.

Uzmanību!

Šis simbols brīdina par materiāliem zaudējumiem vai kaitējumu videi.

➔ **Rīkojums par darbību**

1 Mērķim paredzēta izmantošana

Ūdens spiedientvertnes ir paredzētas dzesēšanas un mazgāšanas šķidrumu izsmidzināšanai, tas parasti ir ūdens, ko izsmidzina urbjiem, betona zāģiem, slīpmašīnām u.t.t.

Jautājiet pārdevējam vai lietpratējam, lai viņš instruētu jūs par ierīces lietošanu, ja jūs ar to darbosieties pirmo reizi.

Nepareiza lietošana var radīt bīstamus savainojumus un kaitējumu apkārtējai videi.

Citus līdzekļus lietojiet tikai, ja ir izslēgta kaitīga ietekme uz ierīci, kā arī cilvēku un vides apdraudējums. Pēc pieprasījuma no mums var saņemt sarakstu ar materiāliem, kurus var lietot ūdens spiedientvertnē.

Nav piemērots

- uzliesmojošiem šķidrumiem
- ūdeņraža pārskābi un līdzīgas skābes izdalošiem līdzekļiem,
- kodīgām vielām (noteiktiem dezinfekcijas un impregnēšanas līdzekļiem, skābēm, sārmiem),
- amonjaku saturošiem šķidrumiem,
- šķidrumiem, kuru temperatūra ir lielāka par 50 °C
- šķīdinātājiem un šķīdinātājus saturošiem šķidrumiem,
- bieziem, lipīgiem vai atliekas veidojošiem šķidrumiem (krāsām, smērvielām),
- lietošanai ar pārtikas līdzekļiem

Nekādos apstākļos neizmantojiet

- svešus spiediena avotus bez oriģinālā saspiesta gaisa aizpildīšanas vārsta,
- svilināšanai
- šķidrumu glabāšanai un uzglabāšanai,
- kā acu dušu.

2 Norādes par drošību

Ar ierīci drīkst darboties tikai apmācītas, veselas un atpūtušās personas.

Tās nedrīkst būt alkohola, narkotisku vielu vai medikamentu iespaidā. Bērni un jaunieši nedrīkst lietot ierīci.Uzglabājiet smidzinātājus bērniem neaizsniedzamā vietā.

Rīkojoties ar bīstamām vielām, lietojiet piemērotu aizsargapģērbu, aizsargbrilles un elpošanas masku.

Izvairieties no uzliesmošanas avotiem apkārtnē.

Neatstājiet ierīci saulē. Nodrošiniet, lai ierīce nesasiltu vairāk par maksimālo darbības temperatūru (s. Tehniskie data). Pasargājiet ierīci no sala un amonjaka.

Ja ir gludums, slapjums, sniegs, ledus, nogāze un nelīdzena teritorija, tad pastāv paslīdēšanas un paklupšanas risks.

Tvertnes remonts vai izmaiņas nav pieļaujamas.

Lietojiet tikai ražotāja rezerves daļas un piederumus. Neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušiem, izmantojot svešas detaļas Pumpējot vienmēr vērojiet manometru, lai noturētu ieteicamo smidzināšanas spiedienu (s. Tehniskie data). Pēc lietošanas un pirms apkopes darbiem ierīcei jābūt bez spiediena.

Transportējiet ierīces tā, lai tās būtu pasargātas pret bojājumiem un apgāšanos.

3 Tehniskie data

Maks. iepildes daudzums.....10 l

Kopējais tilpums.....13 l

Maks. darba spiediens.....6 bar

Maks. Darbības temperatūra.....50°C

Pašmasa .....5,2 kg

Maks. kopsvars.....16,5 kg

Tvertnes materiāls .....Tērauds ar poliestera pārklājumu

Tehniskais atlikums .....0,03 l

Piegādes komplektācija (**A-1**):

Tvertne [1] ar sūkni [2] un rezerves daļu maisiņu [3], lietošanas instrukcija [4], šļūtene [5].

4 Ierīces funkcija

4.1 Pieņemšana ekspluatācijā (A,B)

Montāža:

➔ Šļūteni [5] cieši ieskrūvējiet izplūdes atvērumā [7] (**A-2**).

Pievērsiet uzmanību uzgaļa [8] pozīcijai, lai varētu iebīdīt fiksatoru.

➔ Iebīdiet fiksatoru [9] (**A-2**).

Fiksators nofiksējas un šļūtene ir nodrošināta pret izgriešanos no tvertnes.

Pārbaude:

Vizuālā kontrole: Vai nav bojāta tvertne [1], sūknis [2] un šļūtene [5]? (**A-1**)

Īpaši pievērsiet uzmanību savienojumiem starp tvertni un šļūteni, kā arī sūkņa vītnes un smidzināšanas vada stāvoklim.

Blīvums:

➔ Tukšu ierīci piepumpējiet līdz 2 bar. 30 min. laikā spiediens nedrīkst samazināties vairāk kā par 0,5 bar.

Darbība:

➔ Izvelciet drošības vārsta [10] sarkano pogu (**B-3**). Spiedienam jāizplūst.

Bojātas vai nefunkcionējošas detaļas nekavējoties lieciet nomainīt mūsu servisam vai pilnvarotam servisa partnerim!

Sagatavošana:

Ievērojiet nodaļā "Drošība" minētos norādījumus. Ierīcei jāatrodas vertikālā pozīcijā. Uzpildot ierīci no ūdensvada, vads vai šļūtene nedrīkst iesniegties tvertnē!

➔ Izvelciet drošības vārsta [10] sarkano pogu tik tālu, kamēr tvertnē nav spiediena. (**B-3**)

➔ Sūkņa rokturi [11] nospiediet uz leju un pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Sūkņa rokturis ir nofiksēts. (**B-4**)

➔ Izskrūvējiet sūkni [2] no tvertnes [1] (**B-5**)

Lai uzglabājot pasargātu no netīrumiem, iesakām sūkni [2] iekārt sūkņa turētājā [6]. (**B-6**)

➔ Iepildiet tvertnē [1] šķidrumu (**B-6**)

➔ Pārbaudiet šļūtenes [5] iepildes augstumu [13] (**B-7**)

Ierīcei jābūt bez spiediena!

➔ Vairākas reizes virziet caurspīdīgo šļūteni [5] tvertnē [1] no augšas uz leju (izlīdzinās šķidruma līmenis šļūtenē un tvertnē). Šļūtenē [5] redzamais šķidruma līmenis [13] atbilst iepildes augstumam tvertnē, ko var nolasīt uz skalas [12]. (**B-7**)

➔ Ieskrūvējiet sūkni [2] tvertnē [1] (**B-8**)

➔ Pagrieziet sūkņa turētāju [6] (**B-8**)

➔ Sūkņa rokturi [11] nospiediet uz leju un pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā. Sūkņa rokturis ir atbloķēts. (**B-9**)

➔ Radiet tvertnē [1] vēlamo spiedienu (apm. 2 bar) (**B-10**). Maks. spiediens nedrīkstētu pārsniegt 6 bar (sarkanā svītra manometrā [14], (**B-10**). Ja tiek pārsniegts maks. spiediens, iedarbojas drošības vārsts un izlaiž lieko spiedienu.

➔ Sūkņa rokturi [11] nospiediet uz leju un pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Sūkņa rokturis ir nofiksēts. (**B-4**)

4.2 Ekspluatācija (B)

Ievērojiet nodaļā "Drošība" minētos norādījumus!

➔ Savienojiet ūdens spiedientvertnes spraudkontakta savienojumu [15] ar ierīces ligzdu [16] (**B-11**)

➔ Darbiniet lodveida krānu [17] (**B-11**) Sākas šķidruma padeve. Šķidruma daudzumu ierīcei (piem., urbim) var regulēt ar lodveida krānu [17].

➔ Ja spiediens kļūst mazāks par 1 bar (min. 0,5 bar), piepumpējiet (**B-10**)

➔ Ja tvertne ir tukša, uzpildiet to (nodaļa "Sagatavošana").

4.3 Izņemšana no ekspluatācijas (B)

Ievērojiet nodaļā "Drošība" minētos norādījumus.
Nekad neatstājiet smidzināšanas līdzekli ierīcē!

➔ Turiet spraudkontakta savienojumu [15] un pavelciet vai pagrieziet vienlaicīgi tā ārējo gredzenu. (**B-11**) Spraudkontakta savienojums [15] ir atdalīts no ierīces ligzdas [16].

➔ Izvelciet drošības vārsta [10] sarkano pogu tik tālu, kamēr tvertnē nav spiediena. (**B-3**)

➔ Atbloķējiet sūkņa rokturi [11] (**B-4**)

➔ Izskrūvējiet sūkni [2] no tvertnes [1] (**B-5**)

➔ Nomazgājiet ierīci ar mitru drānu.

➔ Saritiniet šļūteni [5] ap tvertni un uzspraudiet spraudkontakta savienojumu [15] zu ūdens spiedientvertnes tapņa [18]. (**B-12**)

Savāciet un utilizējiet atlikušo daudzumu saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem, noteikumiem un nolikumiem. Ievērojiet līdzekļa ražotāja noteikumus.

Pēc lietošanas notīriet aizsargapģērbu un nomazgājieties paši.

➔ Lai nožāvētu un uzglabātu, glabājiet ūdens spiedientvertni atsevišķi sausā, no saules stariem aizsargātā un neaizsalstošā vietā.

5 Kopšana un apkope

Ievērojiet nodaļā "Drošība" minētos norādījumus!

Pēc 50. lietošanas reizes, vismaz vienreiz gadā:

➔ izjauciet sūkni [2] un ieeļļojiet manšeti [20] (**B 13 - 14**)

➔ ieeļļojiet O-veida gredzenu [19] (**B-14**)

Ievērojiet savas valsts nelaimes gadījumu novēršanas likumu noteikumus un regulāri pārbaudiet ierīci.

Ja nav īpašu noteikumu, mēs iesakām ik pēc 2 gadiem veikt ārēju un ik pēc 5 gadiem iekšēju pārbaudi, kā arī ik pēc 10 gadiem stiprības pārbaudi, uzticot to lietpratējam.

6 Palīdzība traucējumu novēršanai (B)

Traucējums	Iespējamais iemesls	Novēršana
Ierīcē nerodas spiediens	Sūknis nav cieši pieskrūvēts	Cieši ieskrūvējiet sūkni
	Bojāts sūkņa O-veida gredzens [19]	Nomaniet O-veida gredzenu (**B-16**)
	Bojāta manšete [20]	Nomainiet manšeti (**B-16**)
Šķidrums izspiežas sūkņa augšpusē	Netīra vai bojāta vārsta paplāksne [21]	Iztīriet vai nomainiet vārsta paplāksni (**B-15**)
Drošības vārsts izlaiž gaisu par ātru	Bojāts drošības vārsts [10]	Nomainiet drošības vārstu (**B-17**)
Manometrs nerāda tvertnes spiedienu	Bojāts manometrs [14]	Atdaliet stienīšus (augšā, lejā, pa labi) [22]. (**B-18**) Atvāziet blīvripu [23], ar atslēgu izgrieziet manometru [14] un nomainiet. (**B-18**) Ievietojiet stiprināšanas pogu [24], pabīdiet pa labi un uzlieciet blīvripu [23] (**B-19**)

Lietojiet tikai ražotāja rezerves daļas un piederumus!

7 Klientu centrs

ROTHENBERGER klientu centri ir jūsu rīcībā, lai jums palīdzētu (skatiet klientu centru sarakstu katalogā vai tiešsaistē), rezerves daļas un klientu centrs arī atrodas tajās pašās vietās.

Pasūtiet piederumus un rezerves daļas pie sava tirgotāja vai, izmantojot RoService+ online:

Tālrunis: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fakss: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

E-pasts: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

NOTES

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0
Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com

1300005677-I2/1124/F&E

Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com